



جامعة الملك فيصل

عمادة التعليم الالكتروني والتعليم عن بعد

بسم الله الرحمن الرحيم

Course: **Reading 102**

**INSTRUCTOR: L. ABDULLAH ALMULHIM**

المدرّب: عبد الله الملحم

## COURSE INTRODUCTORY

### تمهيد المنهج:

English: Reading concentrates on the development of reading skills, specifically skills pertinent to students in a university environment: aspects of information retrieval, ascertaining the subject or purpose of a text, using context to infer meaning of words, phrases and larger text segments. Texts will cover different areas of specializing in the college: social science, languages and general culture.

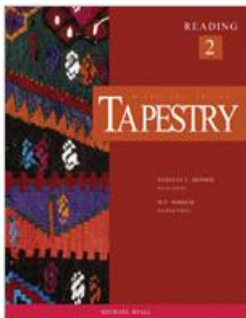
القراءة الإنجليزية: تركز على تطوير مهارات القراءة، خصوصاً المهارات التي يحتاجها الطلاب في البيئة الجامعية: مهارة استرجاع المعلومات، اكتشاف الموضوع أو الغرض من النص، استخدام السياق لاستنتاج معنى الكلمات والعبارات والمقاطع الطويلة من النص. النصوص ستغطي مواضيع مخصصة في الجامعة: العلوم الاجتماعية واللغات والثقافة العامة.

## COURSE OBJECTIVE

### أهداف المقرر:

- 1- Demonstrate comprehension of texts similar to these in introductory 1<sup>st</sup> year university texts.
- 2- Make cogent determination of a text's purpose and/or direction.
- 3- Ascertain meanings of words and phrases by use of context.

١. التأكد من فهم الطالب للنصوص المشابهة للنصوص التمهيدية في السنة الأولى الجامعية.
٢. تحديد غرض أو اتجاه مقنع للنص.
٣. التأكد من معاني الكلمات والجمل من سياق النص.



## TEXT BOOK

الكتاب المطلوب:

**TAPESTRY: READING 2**

(MIDDLE EAST EDITION)

By: Michael Ryall

## LECTURE 1

### المحاضرة الأولى

### READING 1: NAMING CEREMONIES

النص الأول: مراسم التسمية

### NEW VOCABULARY

الكلمات الجديدة

معناها	الكلمة	معناها	الكلمة
يطهر	Purify	رفع	Aloft
محدد	Precise	مذبح	Altar
اشعاع	Radiance	قديم	Ancient
طقوس	Ritual	يعطي اسماً	Bestow
مجتمع	Society	متنوع	Diverse
قبيلة	Tribe	جمرة	Ember
		أفقي	Horizontal

### VOCABULARY DEFINITION

تعريف الكلمات

الكلمة	تعريفها
The kung people of Namibia	A tribe native to southern Africa.
شعب الكونج من ناميبيا	قبيلة أصلية من الجنوب الأفريقي
to live up to	To achieve a goal or value in one's life.
العيش لأجل	تحقيق هدف أو قيمة في حياة الشخص
Ochre	A kind of clay or mineral that is orange yellow in color.
أورك (النطق الإنجليزي)	نوع من الصلصال أو المعادن ذات لون بين البرتقالي والأصفر.

### READING PASSAGE

قطعة القراءة

Raised to the sky by an elder, this newborn baby receives his name. By this name, he is identified both as an individual and as an accepted member of his community - a Blood Indian of the Blackfoot federation.

مرفوعاً إلى السماء من قبل أحد الوجهاء يستقبل هذا المولود اسمه. بهذا الاسم يعرف كشخصية مستقلة وكعضو مرحب به في مجتمعه كهندي من اتحاد الـ (بلاك فوت).

So it is in different ways, for all of us, in {...} societies, babies are often named for their parents or grandparents, while groups as diverse as {...} the Kung people of Namibia, will never give a child the name of a living parent. The Lakota Sioux bestow names that they hope will guide their children's lives, names to be lived up to.

إذاً بطرق مختلفة لنا جميعاً ، في المجتمعات {...} ، الاطفال عادة يعطون اسماء ابائهم أو اجدادهم في حين ان الجماعات المختلفة مثل {...} شعب الكونج في ناميبيا لن يعطوا الطفل اسم والده الذي على قيد الحياة . شعب اللوكوتا سيوكس يطلقون على الاطفال الاسماء التي يأملون ان ترشد اطفالهم في الحياة وهي اسماء يعيشون من اجلها.

This Blood Indian elder follows a precise and ancient ritual. First, he purifies himself with burning sweet grass on an altar of clay and glowing embers. He marks the palm of his hand with red ocher dye, then paints the baby's face with the sign of the tribe one horizontal line below the eyes, another above the mouth. Finally, the baby is held aloft and shown to the sun so that its radiance will follow this new being through the cycle of his life.

هذا الوجيه الهندي يتبع طقس محدد وقديم. أولاً، يطهر نفسه عن طريق حرق الاعشاب الطرية على مذب من الطين والجمرات الموقدة ويصبغ يده بصباغ الأورك "شيء يشبه الحنا" ثم يعلم وجه الطفل بعلامة القبيلة بشكل خط افقي تحت العين واخر فوق الفم. أخيراً، يُحمل الطفل عاليا ويعرض للشمس ليتبع شعاعها هذا المخلوق الجديد عبر دورة حياته.

## COMPREHENSION QUESTIONS

أسئلة المناقشة

### 1-why is the baby held up to the sky?

١-لماذا يتم رفع الطفل عاليا الى السماء؟

-The baby is held aloft and shown to the sun so that its radiance will follow this new being through the cycle of his life.

-يُحمل الطفل عاليا ويُرى للشمس ليتبع شعاعها هذا المخلوق الجديد عبر دورة حياته.

### 2-How does the elder purify himself for this ritual?

٢-كيف يقوم الوجيه بتطهير نفسه من اجل هذا الطقس؟

- He purifies himself with burning sweet grass on an altar of clay and glowing embers.

-يطهر نفسه عن طريق حرق الاعشاب الطرية على مذب من الطين والجمرات الموقدة.

## LECTURE 2

### المحاضرة الثانية

### READING 2: THE PEOPLE OF MALAWI WERE KIND TO HER SON

النص الثاني: شعب ملاوي كانوا لطفاء مع ابنها

### NEW VOCABULARY

الكلمات الجديدة

معناها	الكلمة	معناها	الكلمة
بطلة	Heroine	محتاج	Needy
أشبع	Gratify	محترم	Respected
يحقق	Accomplish	طرد	Postage

### VOCABULARY DEFINITION

تعريف الكلمات

الكلمة	تعريفها
THE PEACE CORPS	is a volunteer organization created by U.S.president John F.kennedy .Peace Corps volunteers go to developing countries to do volunteer work in the fields of education, heath, agriculture, and technology
هو عبارة عن منظمة متطوعين أنشأها الرئيس الأمريكي جون كينيدي. متطوعو فيلق السلام يذهبون إلى البلدان النامية للقيام بأعمال تطوعية في مجالات التعليم والصحة والزراعة والتكنولوجيا.	فيلق السلام

### READING PASSAGE

قطعه القراءة

One of the most **respected** persons in the Beacon Hill community of Boston is Dorothy. She was born on December 3, 1908, in Province, Rhode Island, and moved to the old West End in 1941, then to Beacon Hill in 1953. By then; Dorothy had a husband and three sons.

أحد أكثر الأشخاص احتراماً في مجتمع بيبكون هيل في بوسطن هي دورثي. لقد ولدت في ٣ ديسمبر ١٩٠٨، في مقاطعة رود آيلند، وانتقلت إلى الغرب في ١٩٤١، ثم إلى بيبكون هيل في ١٩٥٣. أن ذاك دورثي كان لديها زوجا وثلاثة أبناء .

Each year, Dorothy sends from 38 to 40 packages full of clothing to a small country in Africa called Malawi, it all began 23 years ago when her youngest son, Jordan, was in Malawi in **the Peace Corps**. there Jordan met a family that came to be known as his {...} parents"

كل سنة ترسل دورثي من ٣٨ - ٤٠ طرداً مليئةً بالملابس إلى بلد صغير في أفريقيا يدعى ملاوي ، كل هذا بدأ من ٢٣ عاماً عندما كان اصغر أبنائها جوردن في ملاوي ضمن فيلق السلام. هناك التقى جوردن عائلة أصبحت تعرف بـ والديه.

Dorothy had been renting out some of her rooms in her house. A man left a suitcase there and she write him about it. After waiting a year for a reply from him, she opened it and decided that those clothes could be used by some of the needy people in Malawi .So she sent them to her sons "{...} parents "that was just the beginning.

كانت دورثي تؤجر بعض الغرف في منزلها عندما ترك رجل حقيبة هناك وكتبت له بشأنها. بعد انتظار رده لسنة كاملة فتحتها وقررت أن هذه الملابس يمكن أن يستفيد منها بعض المحتاجين في ملاوي. ف أرسلتها إلى والدي ابنها وكانت هذه مجرد البداية.

Dorothy spends about \$2,000 a year on **postage** and sends away clothes collected from neighbors and family. The number of families she is providing for has grown to 70. In a small book Dorothy keeps track of all 70 families. She sorts the clothing according to size and packs them based on each family's needs. Dorothy brings the package to the post office and off it goes.

دورثي تنفق على الطرود حوالي ٢٠٠٠ \$ سنوياً وترسل الملابس التي تجمعها من الجيران والعائلة. عدد العوائل التي تزودها ارتفع إلى ٧٠ عائلة. وفي سجل صغير تتابع دورثي حالة السبعين عائلة كلها. تقوم بتقسيم الملابس تبعاً للمقاس وتغلفها بناءً على احتياجات كل عائلة. دورثي تحضر الطرد إلى مكتب البريد ومنه تُرسل.

One of the high points of her project was for her to send 76 boxes the year she turned 76.she **accomplished** this task, and it shows just how much difference one person can make.

أحد تحديات مشروعها كان بالنسبة لها أن ترسل ٧٦ صندوقاً في السنة التي تبلغ فيها ٧٦ من العمر. أنجزت هذه المهمة، وهذا يظهر كم من الفرق يمكن أن يصنعه شخصاً واحداً.

"It is so **gratifying** to me when a neighbor comes by with an armful of clothes .I would rather have that than a thousand dollars". These are words of an 88-year-old woman; a **heroine** .she is a woman who places importance on doing for others, even those she never met. The people of Malawi were kind to her son when he was in the **Peace Corps**, and she has returned the favor many times more.

"انني امتن لجار يأتي بملء ذراعيه ملابس وأنا أفضل ذلك على ألف دولار" هذه هي كلمات المرأة ذات الـ ٨٨ عاماً؛ بطلة، امرأة تولي اهتمامها للعمل من أجل الآخرين، حتى أولئك الذين لم تقابلهم من قبل. شعب ملاوي كانوا لطفاء مع ابنها عندما كان في فيلق السلام، وهي قد ردت الجميل مراراً وتكراراً.

**COMPREHENSION QUESTIONS**

## أسئلة المناقشة

**1-How did Dorothy begin sending packages to Malawi?**

١-كيف بدأت دورثي بإرسال الطرود الى ملاوي ؟

- Dorothy had been renting out some of her rooms in her house. A man left a suitcase there and she write him about it. After waiting a year for a reply from him, she opened it and decided that those clothes could be used by some of the needy people in Malawi.

- كانت دورثي تؤجر بعض الغرف في منزلها عندما ترك رجلٌ حقيبة هناك وكتبت له بشأنها. بعد انتظار رده لسنة كاملة فتحتّها وقررت أن هذه الملابس يمكن أن يستفيد منها بعض المحتاجين في ملاوي.

**2-what is the greatest number of packages Dorothy has ever sent to Malawi?**

٢-ما هو أكبر رقم للطرود التي ارسلتها دورثي الى ملاوي؟

-It was 76 boxes.

٧٦- صندوق.

### LECTURE 3

#### المحاضرة الثالثة

### Reading 3: Papa Who Wakes Up Tired in the Dark

النص الثالث: أبي الذي يستيقظ تعباً في الظلام

#### NEW VOCABULARY

كلمات جديدة

معناها	الكلمة	معناها	الكلمة
رمح	Spears	شجاع	Brave
قبر	Tomb	سقط	Crumple

#### VOCABULARY DEFINITION

تعريف الكلمات

الكلمة	تعريفها
Abuelito	Spanish for grandfather
جد	كلمة أسبانية تعني جد
Esta muerto	Spanish for he is dead
مات	كلمة أسبانية تعني توفي
Spears	The author is probably referring to calla lilies. These long, white, slender flowers are often used in death ceremonies in Mexico.
رمح	المؤلف على الأغلب يشير إلى زهرة "زنابق" كاللا "البيضاء الطويلة المزهرة والتي تستخدم في مراسم الجنازات في المكسيك.

#### READING PASSAGE

قطعه القراءة

"Your **abuelito** is dead" papa says early one morning in my room. **Esta muerto**, and then as if he just heard the news himself, **crumples** like a coat and cries, my **brave** papa cries. i have never seen my papa cry and don't know what to do.

"لقد توفي جدك" قال لي أبي في ذلك الصباح الباكر في غرفتي، ثم وكأنه سمع الخبر لأول مرة تكوم مثل معطف وبكى، أبي الشجاع يبكي، لم أرى أبي في حياتي يبكي ولا يعلم ما لذي عليه فعله.

i know he will have to go away, that he will take a plane to Mexico, all the uncles and aunts will be there, and they will have a black and white photo taken in front of the **tomb** with flowers shaped like **spears** in a white vase because this is how they send the dead away in that country.

أعلم أنه سيضطر للذهاب بعيداً، لأنه سيأخذ طائرته للمكسيك، كل الأعمام والعمات سيكونون هناك، وسيأخذون صورة سوداء وبيضاء أمام القبر مع زهور منسقة بشكل مستقيم (كالرمح) موضوعه في فازا بيضاء لأن هذه هي الطريقة التي يرسلون بها موتاهم بعيداً في تلك البلاد.

Because I am the oldest, my father has told me first, and now it is my turn to tell others. I will have to explain why we can't play. I will have to tell them to be quiet today.

ولأنني الأكبر، أخبرني أبي أولاً، والآن علي أن أخبر الآخرين. وعلي أن أشرح لهم لماذا لا يمكننا اللعب. علي أن أخبرهم أن يبقوا هادئين اليوم.

My papa, his thick hands and thick shoes, who wakes up tired in the dark, who combs his hair with water, drinks his coffee, and is gone before we awake, today is sitting on my bed.

أبي، يديه القاسيتين وحذاءه الغليظ، والذي استيقظ متعباً في الظلام، مشط شعره بالماء، وشرب قهوته وذهب قبل أن نستيقظ، يجلس على سريرتي اليوم.

And I think if my own papa died what would I do. I hold my papa in my arms. I hold and hold and hold him.

وفكرت، ماذا سأفعل لو مات أبي أنا؟ احتضنت أبي بين ذراعي، واحتضنته واحتضنته واحتضنته.

### COMPREHENSION QUESTIONS

أسئلة المناقشة

**1-what preparation must be made for the grandfather's death ceremony?**

١-ماهي التجهيزات التي يجب اعدادها لمراسم موت الجد؟

-they will have a black and white photo taken in front of the tomb with flowers shaped like spears in a white vase because this is how they send the dead away in that country.

-سيأخذون صورة سوداء وبيضاء أمام القبر مع زهور منسقة على شكل رماح موضوعه في فازا بيضاء لأن هذه هي الطريقة التي يرسلون بها موتاهم بعيداً في تلك البلاد.

### MULTIPLE CHOICE QUESTION

أسئلة خيارات متعددة

**1-The Spanish word abuelito means:**

A-grandfather b-grandmother c-daughter d-father

**2-The family will have a black and white photo in front of the....:**

A-tomb b-graveyard c-vase d-plane



## LECTURE 4

## المحاضرة الرابعة

## READING 1: POLICE OFFICER

النص الأول: ضابط الشرطة

## NEW VOCABULARY

كلمات جديدة

معناها	الكلمة	معناها	الكلمة
معاق	Disabled	يعتقل	arrest(v)
شعبة	Division	لص	Burglar
ارتباط	Liaison	مهنة	Career
قتل	Murder	عميل	Client
محترف	Professional	شرطي	Cop
يضحى	Sacrifice(v)	مجرم	Criminal
حساس	Sensitive	يكسر	Dedicated

## READING PASSAGE

قطعة القراءة

I joined the Boston Police Department seven years ago, and as of now I am still with the department as a police officer. Assigned to the mayor's office. I am the Mattapan\Dorchester **liaison** to the Mayor's office.

انضمت الى إدارة شرطة بوسطن منذ سبع سنوات مضت، والى الآن ما زلت اعمل في الإدارة كضابط شرطة، أنا معين في مكتب البلدية. أنا وسيلة اتصال ماتبان\دورشيستر (منطقه في بوسطن) بمكتب البلدية.

Being a police officer is a very exciting and **sensitive** job .I do not like to call it a **career**. To be a police officer, you have to be a **professional**. You have to carry yourself as a professional, and you have to be able to **sacrifice**, because being a police officer you are a public servant. You help the public. You have to be able to spend an awful lot of time with people. You have to be able to know all people's names in order to help them. You have to be very **dedicated** take my job very seriously. To me, for anyone to become a police officer is not to come to the job because of the money aspect of it. If you love it, you are going to be a good police officer; if you don't, and you just come for the money, you have a lot of surprises ahead of you.

ان تكون ضابط شرطة عمل مثير وحساس. لا أحب ان أطلق عليه "عمل"، بل اسميه مهنة، كي تكون ضابط شرطة عليك أن تكون محترفاً، عليك أن تعامل نفسك كمحترف. وأن تكون لديك القدرة على التضحية، لأن كونك ضابط شرطة يعني أن تخدم المصلحة العامة، وعليك أن تساعد عامة الناس، عليك أن تكون قادراً على أن تمضي الكثير من الوقت الصعب مع الناس. وعليك أن تعرف أسماء كل الناس كي تكون قادراً على مساعدتهم. عليك أن تكرس نفسك لهم. أنا أخذ عملي بجدية، بالنسبة لي أي شخص يصبح ضابط شرطة فانه لا يذهب لعمله لأجل المال الذي يدفع له، إذا كنت تحب عملك ستصبح ضابط شرطة جيد اما إذا كنت لا تفعل وتذهب اليه لأجل المال فستواجه الكثير من المفاجآت.

The greatest reward you get in the Police Department is what you do with the people you work with. That's where I get my **satisfaction** out of it. When I get out there and I help an old woman, or a **disabled** person, or if I arrest a **burglar** or I **arrest** a **murderer**, I feel good about it. There are people who see the police officers as only one way: we are **cops** who go after **criminals**. It's not true. It depends on what part of the city you are working in, because each **division** has a different type of **client**, and our job is to respond to any type of emergency. It can be a woman who's having a child, and we have been trained to help with the birth of a child. Somebody could have mice in the house and they call us. Somebody might have a barking dog and they call us. Anything you can imagine! {...} You never know when you're going to get a call and what situation you're going to be dealing with. This is not a boring job, because every day and every minute you will be dealing with a different type of thing.

أعظم جائزته تحصل عليها في قسم الشرطة هو ما تفعله مع الأشخاص الذين تعمل معهم، وهذا أكثر ما يرضيني، عندما أخرج وأساعد إمراه عجوزه أو شخص معاق أو ألقى القبض على لص أو مجرم، أشعر بالرضا. هناك أشخاص يرون الشرطة من جهة واحدة فقط: نحن رجال الشرطة الذين يلاحقون المجرمين، وهذا غير صحيح، هذا يعتمد على أي جزء من المدينة تعمل فيه لأن كل جزء لديه نوع مختلف من العملاء، وعملنا هو أن نستجيب لأي حالة طارئة، يمكن أن تكون إمراه في حالة ولادة ونحن مدربين للمساعدة في عمليات الولادة. أو قد يكون لدى شخص ما فأر في منزله فيتصل بنا، يمكن أن تكون أي شيء تتخيله! لن تعرف أبدا متى سيأتيك اتصال وسيكون عليك التعامل معه. عملنا ليس مملاً لأن كل يوم وكل دقيقة سيكون عليك التعامل مع شيء مختلف.

## COMPREHENSION QUESTIONS

أسئلة المناقشة

### 1- how does this police officer feel about his job ?

١- ما هو شعور ضابط الشرطة اتجاه عمله ؟

-Very exciting and sensitive.

-مثير وحساس للغاية.

### 2-What are some of his duties?

٢- ما هي بعض واجباته؟

-Help an old women ,or a disabled person ,arrest burglars or murderers.

-مساعدة إمراه عجوز او شخص عاجز والقبض على اللصوص والمجرمين.

## MULTIPLE CHOICE QUESTIONS

خيارات متعددة

### 1- Being a police officer is very:

a- bad **b- exciting** c- terrible d- boring

### 2- The narrator joined the police :

a- 6 years ago **b- 7 years ago** c- 2 years ago d- 8 years ago

## LECTURE 5

المحاضرة الخامسة

## READING 2: PHYSICIAN

النص الثاني: الطبيب

## NEW VOCABULARY

كلمات جديدة

معناها	الكلمة	معناها	الكلمة
حاجز	Barrier	خاط	Sew
عيادة	Clinic	ريفي	Rural
عزيمة-تحديد	Determination	طبي	Medical
تطريز	Embroidery	تذكر	Recall

## VOCABULARY DEFINITIONS

تعريف المصطلحات

الكلمة	تعريفها
In the long run	over a long period of time
في المدى البعيد	على مدى فترة طويلة من الزمن
Primary care	general, or non-specialized medical care
الرعاية الأولية	العامة، أو رعاية طبية غير المتخصصة
to stick to	to persist or commit to do something for a long period of time
التمسك	أن تستمر أو تقوم بفعل شيء لفترة طويلة من الزمن

## READING PASSAGE

قطعة القراءة

Dr. Marie Louise Baptiste decided to become a doctor when she was about to graduate from college in Haiti 10 years ago. Her **medical** training there lasted another six years. While she was a medical student, she also taught math and science in the high school. She **recalls** that her own studying "took a lot of energy, there was a lot of material to cover. Sometimes it took hours and hours, sometimes nights and nights"

د. ماري لويس بابتيسست قررت ان تكون دكتورة عندما قارب وقت تخرجها من الكلية في هايتي قبل ١٠ سنين. استمر تدريبها الطبي هناك لمدة ستة سنوات. وهي طالبة طب قامت بتدريس الرياضيات والعلوم في المدرسة الثانوية. وتذكر دراستها بأنها "أخذت الكثير من الجهد (الطاقة) كان هناك الكثير من المواد التي يجب عليها استرجاعها أحيانا كانت أمضي ساعات وساعات وأحيانا ليال وليال".

As a young girl, she loved to read, to dance, to go to the movies, and to **sew**. She did **embroidery** and she made her own dresses. She remembers her childhood as a happy time because she was living with her family. Someday she will go back to Haiti to live.

وكفناه شابه أحببت القراءة، الرقص، الذهاب لمشاهدة الأفلام والخياطة. كانت تطرز وتصنع أثوابها بنفسها. تتذكر طفولتها كطفولة سعيدة لأنها كانت تعيش مع عائلتها. وفي يوم ما ستعود لهايتي لتعيش هناك.

In 1982, Dr. Baptiste left Haiti to come to the U.S. to receive more advanced medical training. She lived in New York for two years, and then came to Cambridge City Hospital.

في عام ١٩٨٢ د. بابتيست تركت هاييتي لتذهب الى الولايات المتحدة الامريكية لتتلقى تدريباً طبياً متقدماً أكثر. عاشت في نيويورك لمدة سنتين ثم ذهبت الى مستشفى مدينة كامبردج.

"In the beginning it was difficult, because of the language **barrier**, and because it is a different society. But **in the long run**, it was a very good experience, for myself and for the people around me. And for the Haitian community also".

"في البداية كان الأمر صعباً بسبب حاجز اللغة ولأنه مجتمع مختلف ولكن على المدى الطويل من الزمن كانت تجربته جيدة جداً لي وللأشخاص من حولي وللمجتمع الهايتي أيضاً".

Her field is **primary care** medicine. When she sees patients, she listen to the chest, looks at the skin, examines the belly and the legs. Next year she will be helping to start a **clinic** for Haitian patients two days a week. In five years or so, after her training is complete, Dr. Baptiste would like to return to Haiti to practice medicine in the **rural** areas, to help people and to help the community.

تخصصها هو طب الرعاية الأولية. عندما ترى المرضى. تستمع الى صدورهم وتنظر الى جلودهم. تختبر معداتهم وسيقانهم. في السنة القادمة ستساعد في بدأ عيادة للمرضى الهايتيين لمدة يومين في الأسبوع. وخلال خمس سنين تقريبا بعد أن يكتمل تدريبها د. بابتيست ترغب في ان تعود لهايتي لتمارس الطب في المناطق الريفية. لتساعد الناس وتساعد المجتمع.

When we asked her if she had advice for us, she said "Yes, I do have advice for you. The advice I will leave you with is for you to have a lot of **determination**, and to know what you want to do, and **to stick to** what you want to do".

عندما سألناها ان كانت تستطيع نصحننا بشيء ما قالت " نعم أستطيع ان انصحكم، النصيحة التي سأتركها لكم هي أن يكون لديكم أراده قوية وان تعلموا ما الذي تريدون فعله وان تتمسكوا به".

**COMPREHENSION QUESTIONS**

أسئلة المناقشة

**1- Is Dr. Baptiste specialized in a medical field?**

١- هل د. بابتيست متخصصة في مجال طبي؟

-Yes, she is

- نعم، هي كذلك.

**2- What were Dr. Baptiste's hobbies as a young girl?**

٢- ما هي هوايات د. بابتيست عندما كانت فتاة شابة؟

-She loved to read, to dance, to go to the movies ,and to sew.

-أحبت القراءة والرقص والذهاب لمشاهدة الأفلام والخياطة.

**MULTIPLE CHOICE QUESTIONS**

أسئلة خيارات متعددة

**1- Dr. Baptiste decided to become a doctor .....**a. 8 years ago   b. 10 years ago   c. 11 years ago   d. 20 years ago**2- In 1982, Dr. Baptiste left Haiti to go to the .....**a. UK   **b. US**   c. Salvador   d. Haiti**3- in the long run means:**a. Over a long period of time   b. over a short period of time   c. to be committed  
d. general

## LECTURE 6

## المحاضرة السادسة

## Reading 6: The World's Fastest Woman

النص السادس: أسرع امرأة بالعالم

## NEW VOCABULARY

كلمات جديدة

معناها	الكلمة	معناها	الكلمة
محبوب	Beloved	ملحوظ	Remarkable
دعامة	Brace(n)	بشدة	Severely
عظيم	Glorious	إلتواء	Sprain
صعب	Hardship	تورم	Swelling
ميدالية	Medal	نصر	Triumph
التصفيات	Qualifying	المنتصر	Victorious

## VOCABULARY DEFINITIONS

تعريف المصطلحات

الكلمة	تعريفها
The 100 meter event	A foot race of a short distance
سباق الـ ١٠٠ متر	سباق على الأقدام لمسافة قصيرة
to top of	To accomplish a goal in a way that exceed minimum requirement
قمة	تحقيق الهدف بمتطلبات تزيد عن الحد الأدنى
The anchor leg	A position on a relay race
الساق المرساة	وضعية في سباق التتابع
A relay race	A race in which runners pass a baton to another runner who continues the race
سباق التتابع	سباق يناول فيه المتسابقين عصا الى متسابق اخر يكمل السباق

## READING PASSAGE

قطعة القراءة

Perhaps no Olympic champion had greater childhood **hardships** than Wilma Rudolph. When she was very young, Wilma had to walk with a **brace** on her left leg until she was 11 years old. Nine years later, she would win three gold **medals** at the 1960 Rome Olympics becoming one of America's most **beloved** athletes.

على الأغلب لم يحظى أي لاعب أولمبي بطفولة أصعب من طفولة ويلما رودلف، عندما كانت طفلة كانت تمشي بدعامة في ساقها اليسرى حتى أصبحت في ١١ من عمرها. بعد ذلك بـ ٩ سنين فازت بثلاثة ميداليات ذهبية في أولمبياد روما عام ١٩٦٠ لتصبح أحد أكثر الرياضيين الأمريكيين محبة (من قبل الجمهور).

But Wilma's triumph in Rome did not begin well. The day before her qualifying race in the 100 meter event, she tripped over a water pipe and severely sprained her ankle. But that night, the swelling went down. Wilma would make it to the starting line, but she had to keep her ankle taped throughout the Olympics.

لكن فوز ويلما في روما لم يبدأ بشكل جيد. في اليوم السابق لتأهيلات سباق الـ ١٠٠ متر تعثرت بأنبوب مياه ولوت كاحلها بشدة. لكن في تلك الليلة خف تورم قدمها ووقفت ويلما على خط البداية ولكن كان عليها ان تبقى كاحلها مربوطا طوال الأولمبياد.

Despite the injury, Rudolph won the gold medal in the 100-meter race. Even more remarkable, she won another in the 200 meters. Then to top off her glorious day, Wilma ran the anchor leg on the victorious 4 x 10 relay team. Rudolph became the star of the 1960 Olympic Games as newspapers all over the world called her "the fastest woman in the world".

على الرغم من إصابتها، رودلف فازت بالميدالية الذهبية في سباق الـ ١٠٠ متر والأكثر لفتا للنظر انها فازت بميدالية أخرى في سباق الـ ٢٠٠ متر وفي ذروة يومها العظيم ويلما ركضت بوضعية "ساق المرساة" في فريق سباق التتابع المنتصر ١٠x٤. أصبحت رودلف نجمة ألعاب الأولمبياد لعام ١٩٦٠ وأطلق عليها في الصحف حول العالم بـ "أسرع امرأة في العالم".

### COMPREHENSION QUESTIONS

أسئلة المناقشة

1- What happened the day before Rudolph's first event at the Olympics?

١-ماذا حصل لرودلف في اليوم السابق لسباقها الأول؟

-She tripped over a water pipe and severely sprained her ankle

-تعثرت في أنبوب مياه ولوت كاحلها.

2- For which three events did Rudolph win gold medals at the 1960 Olympics?

٢-في أي ٣ سباقات فازت رودلف بالميدالية الذهبية عام ١٩٦٠ ؟

-The 100-meter race ,the 200-meter race and the anchor leg race .

-في سباق الـ ١٠٠ متر وسباق الـ ٢٠٠ متر وسباق ساق المرساه(التتابع).

### MULTIPLE CHOICE QUESTIONS

أسئلة خيارات متعددة

1- the first race that Wilma participated in the 1960 Olympics is the .....

a. 100-meter race b. 200-meter race c. 150-meter race d. relay team race.

2- the 1960 Olympic games happened in .....

a.Barcelona b. New York c. Rome d. Milan

3- Wilma won ..... in the 1960 Olympics.

a. Two gold medals b. Three silver medals c. three gold medals d. four gold medals

Heroine&msyuna

ملتقى طلاب وطالبات جامعة الملك فيصل والدمام

## LECTURE 7

المحاضرة السابعة

## READING 7: WHEELCHAIR BASKETBALL

النص السابع: كرة سلة المقعد المتحرك

## NEW VOCABULARY

كلمات جديدة

معناها	الكلمة	معناها	الكلمة
يكافئ	Award(v)	يعتمد	Depend
حدود	Boundary	اعاقه	Disability
تكبد	Incur	دحرجة	Dribble
الوزن الخفيف	Lightweight	حلقة	Hoop
تغيير	Modification	خطوة	Pace
مشلول	Paraplegic	يسجل	Score(v)
مخالفة	Violation	كرسي متحرك	Wheelchair

## VOCABULARY DEFINITIONS

تعريف المصطلحات

الكلمة	تعريفها
Lap	one trip around a basketball court.
لفة	لفة حول ملعب كرة السلة
Depend	rely on
يعتمد	يعتمد على
Pace	Step
خطوة	خطوة
In a row	in a series without interruption.
في صف	في سلسلة دون انقطاع
Violate	to break a rule or do something illegal.
مخالفة	كسر قاعده او فعل شيء غير قانوني

## READING PASSAGE

قطعة القراءة

The game of basketball is enjoyed by many people around the world. It is perhaps the most popular indoor sport in the United States. The object of the game is to **score** points by shooting a ball through **a hoop**. The game is played by two teams, each consisting of 12 players and a coach, with five players from each team on the court at one time.

كثير من الناس يستمتعون بلعبة كرة السلة. وعلى الاغلب فهي أكثر رياضة داخلية (ملعب مغلق) شهرة في أمريكا هدف اللعبة هو جمع النقاط عبر قذف الكرة في الحلقة. يكون في اللعبة فريقين يتكون كل منهما من ١٢ لاعب ومدرّب. يلعب خمسة لاعبين من كل فريق في المرة الواحدة.



In the past, people with **disabilities** were not able to play basketball, but in the late 1930s, **modifications** were made to the game so that **paraplegics** could play as well. Most paraplegics **depend** on **wheelchairs** to be able to move around. since paraplegics still have use of their arms , they are able to go up and down the length of the basketball court in their wheelchairs and shoot baskets.

في السابق الأشخاص المصابين بإعاقات لم يستطيعوا لعب كرة السلة ولكن في أواخر عام ١٩٣٠ تم تغيير اللعبة ليستطيع المصابين بالشلل اللعب أيضا. معظم المشلولين يعتمدون على كرسي متحرك في حركتهم وبما أنهم مازالوا يستطيعون استخدام أيديهم فانهم يستطيعون رمي الكرات منخفضه او عاليه بطول ملعب كرة السلة وهم في مقاعدهم المتحركة.

In ordinary basketball, the ball can be moved by "passing" it from one player to another, or by "**dribbling**", in which the player bounces the ball as he or she moves. The ball may not be held for more than one **pace**. There are several modifications to this in wheelchair basketball. A wheelchair player can dribble by placing the ball on his or her **lap**. The player then pushes the wheels of the chair once or twice to move forward. After two pushes, the player must then bounce the ball on the floor. If the player moves the wheel three times **in a row** without dribbling, the player breaks the rules of the game in what is known as a traveling **violation**. Another way a wheelchair player can dribble is by bouncing the ball with one hand while pushing the wheels of the chair with the other. In this way, the player can move and bounce the ball at the same time.

في كرة السلة العادية فان الكرة تنتقل عبر "تمريرها" بين لاعب وآخر أو عبر "دحرجه" الكرة حيث يجعل اللاعب أو اللاعبة الكرة ترتد عن الأرض أثناء حركتهم. فلا يمكن للاعب امساك الكرة لأكثر من خطوه واحدة. وهنا تغيرات عديدة في هذه النقطة في كرة سلة المقاعد المتحركة فالدحرجة بالنسبة لهم هي وضع اللاعب أو الاعبه للكرة في حضنه ثم يمكنه دفع عجلات المقعد مرتين ليتحرك للأمام حيث يجب عليه أن يضرب الكرة بالأرض. فإذا قام بدفع المقعد ثلاث مرات على التوالي بدون دحرجه فانه يكسر قواعد اللعبة بما يسمى "مخالفة تنقل" وطريقة أخرى يمكن للاعب المقعد المتحرك من دحرجة الكرة هي ان يدحرج الكرة على الأرض بيد ويدفع الكرسي بيد أخرى وبهذه الطريقة يستطيع اللاعب الحركة ودحرجة الكرة في نفس الوقت.

Another modification to the rules of ordinary basketball involves lane violations. A player with the ball is ordinarily allowed to stay in the dark, rectangle-shaped lane in front of the basket for only three seconds. In wheelchair basketball, players are given an extra second. This extra second gives them a little more time to move around other wheelchairs. If a player stays in the lane for more than four seconds, he or she **incurs** a lane **violation** and the ball is given to the other team.

اختلاف آخر في القواعد عن كرة السلة العادية يشمل مخالفات الخطوط (الشكل على ارض الملعب). اللاعب الذي يحمل الكرة يسمح له عادة بالبقاء في رسم المستطيل الداكن المواجه للسلة لمدة ثلاث ثواني، في كرة سلة المقاعد المتحركة يعطى للاعبين ثانية اضافيه. هذه الثانية الإضافية تعطيهم وقت إضافي ليتحركوا بالمقاعد. أما إذا أمضى أكثر من أربع ثواني فان اللاعب يتكبد مخالفة خطوط وتعطى الكرة الى لاعب من الفريق الآخر.

Other violations include the out-of-bounds violation and a physical advantage violation. In an out-of-bounds violation, a player's wheelchair touches the **boundary** lines around the outside of the basketball court. A physical advantage violation is one in which a player rises from his or her chair. In this case, the opposing team is **awarded** two free throws.

تغييرات أخرى تتضمن مخالفات الطرد من الملعب والأفضلية الجسدية. في تغييرات الطرد من الملعب ل لاعب المقعد المتحرك يلمس الإطار الحدودي لملعب كرة السلة. أما تغيير الأفضلية الجسدية فهو عندما يرفع اللاعب جسده عن المقعد، في هذه الحالة يعطى للفريق المنافس رميتان حرتان.

Perhaps the biggest difference in wheelchair basketball is the wheelchair itself. These wheelchairs are designed especially for basketball. The rear wheels are about the size of a bicycle's wheels, and there are one or two small front wheels called casters. Basketball wheelchairs are made from material's that are **lightweight** but strong. Because they are specially designed, they can be quite expensive.

على الأغلب فإن الاختلاف الأكبر في كرة سلة المقاعد المتحركة هو المقعد المتحرك بحد ذاته فهذه المقاعد مصممة من أجل كرة السلة خصيصاً فالعجلات الخلفية بنفس حجم عجلات الدراجات ويوجد عجلة أو اثنتين صغيرتين بالأمام تسمى "كاستر أو العجلة". المقاعد المتحركة المصنوعة لأجل كرة السلة تصنع من مواد خفيفة الوزن ولكنها صلبة بنفس الوقت ولأنها مصممة بشكل خاص فإن سعرها مكلف للغاية.

The game of wheelchair basketball can be exciting to watch. Since they use their upper bodies so much, wheelchair basketball players often develop into powerful shooters, and they are capable of some amazing shots.

لاعبي المقعد المتحركة عليهم أن يتدربوا ويتمرنوا باجتهاد كأى لاعبين آخرين. فعندما يذهبون الى جلسة تدريب يقوم لاعبو كرة السلة أولاً بوضع أقدامهم على مسند القدم المتصل بالمقعد من الأمام ثم يربطون سيقانهم في أماكنها الصحيحة ويبدؤون الجلسة التدريبية على الأغلب بأخذ عدة دورات حول ملعب كرة السلة وبعد ذلك، يتدربون على تمرير ودحرجة وتصويب الكرات. مباريات كرة السلة بالمقاعد المتحركة مثيرة للمشاهدة وبما أنهم يستخدمون جزئهم العلوي كثيراً فإنهم يتطورون الى رماة أقوى مما يجعلهم قادرين على تسديد رميات مذهلة.

**COMPREHENSION QUESTIONS**

أسئلة المناقشة

**1- What is an out-of-bound violation?**

ماهي مخالفات الطرد من الملعب؟

-An out-of-bound violation is when a player's wheelchair touches the boundary lines around the outside of the basketball court.

- مخالفة الطرد من الملعب هي عندما يلمس لاعب كرة السلة الخطوط الحدودية للملعب بمقعده المتحرك.

**2-What is a physical advantage violation?**

ماهي مخالفة الأفضلية الجسدية؟

-Is one in which a player rises from his or her chair.

-هي عندما يرفع أحد اللاعبين جسدها من على المقعد المتحرك.

**MULTIPLE CHOICE QUESTIONS**

أسئلة خيارات متعددة

**1- When a player's wheelchair touches the boundary lines around the outside of the court, this violation is considered as an .....**

a. Physical advantage violation   b. traveling violation   c. out-of-bounds violation

**2- The opposite of the word *Easy* is ...**

a.simple   b. good   c. hard   d. tender

**3- The meaning of the word *Pace* is ....**

a. speed   b. pass   c. step   d. peace

**4- The most popular indoor sport in the United States is ...**

a.basketball   b. football   c. wheelchair basketball  
d. Hockey

**5- The opposite of the word *heavyweight* is ...**

a. heavy   b. Small   c. lightweight   d. extra-weight

**6- Wheelchair basketball players depend on their ..... to play.**

a. Lower bodies   b. Upper bodies'   c. heads   d. legs

## LECTURE 8

## المحاضرة الثامنة

## READING 8: TWELVE-YEAR-OLD SPELLING CHAMP

النص الثامن: بطولة مسابقة تهجئة الكلمات بعمر ١٢ سنة

## NEW VOCABULARY

كلمات جديدة

معناها	الكلمة	معناها	الكلمة
الجو	Atmosphere	مخيف	Dreaded
فائدة	Benefit(n)	يتدرب	Drill(v)
لوحة	Billboard	القضاء على	Eliminate
بطل	Champ	وهم	Illusion
البطولة	Championship	التخرج من المدرسة	Graduate school
مدرب	Coach(noun)	رائع	Marvelous
تهنئة	Congratulate	كمية	Mount
شركة	Corporate	عمل جاد	Perspiration
عمق	Depth	منحة دراسية	Scholarship
عبر	Via	ورشة عمل	Workshop
		كأس	Trophy

## VOCABULARY DEFINITIONS

تعريف المصطلحات

الكلمة	معناها
Illusion	An erroneous perception of reality
وهم	تصور خاطئ للواقع
Champ	Winner
بطل	الفائز
Drill	Train
يتدرب	يتدرب
Via	by or through something
عبر	باستخدام أو عبر شيء ما

## READING PASSAGE

قطعة القراءة

It was the end of the second day of competition at the Scripps Howard national Spelling Bee. All the other spellers had been **eliminated**. Jody-Anne Maxwell, age twelve, was the last one left. But the **championship** was not hers yet. She still had to spell one more word. The spelling bee official read the word, and then the definition: "An artist who uses the treatment of light and shade in a painting or drawing to produce the **illusion** of depth".

في نهاية اليوم الثاني من المسابقة في مركز سكريبس هاورد الوطني لتهجئة الكلمات كل المتسابقين الآخرين قد أخرجوا من المسابقة فقط جودي آن ماكسويل بعمر ١٢ بقيت ولكن البطولة لم تكن لها بعد فمزال عليها أن تهجأ كلمة أخرى أخيرة المهجئ الرسمي قرأ الكلمة ثم التعريف "فنان يستخدم الضوء والظل في الرسم أو التلوين ليعطي وهم بالعمق".

Jody-Anne repeated the word and spelled, "c-h-i-a-r-o-s-c-u-r-i-s-t." No **dreaded** bell for misspelled words rang after she was done. She had won! And it was the first time she had ever entered the contest.

جودي أن كررت الكلمة من بعده وهجأت ولم يدق جرس الخطأ في التهجئة المخيف بعد أن انتهت. لقد فازت! وهي أول مرة تشارك فيها في المسابقة.

And that's not the only first- Jody-Anne, an eighth-grader from Kingston, Jamaica, is also the first speller from her country and the first speller from outside the U.S. to win the contest. She competed against 248 spellers, aged nine to fifteen, from the U.S., Mexico, the U.S. virgin Islands, the Bahamas, American Samoa, Guam, and Europe.

جودي أن في الصف الثامن من كينجستون، جامايكا، هي أيضا أول مهجئة من بلادها وأول مهجئة من خارج الولايات المتحدة تفوز بالمسابقة تنافست ضد ٢٤٨ مهجئ تتراوح أعمارهم بين ٩-١٥ من أمريكا والمكسيك، جزر العذراء الأمريكية وجزر الباهاما وساموا وغوام وأوروبا .

Jody-Anne began preparing for her big day in late 1996. she and her spelling **coach**, [...] Glen O.J. Archer, studied using an entire dictionary, the root words, and their original meanings. The long hours of studying paid off. She won the spelling bee in her school [district] (similar to a country spelling bee). About 3,000 to 4,000 kids competed in the Jamaican national spelling bee in August 1997. And Jody-Ann won!

جودي أن بدأت تستعد للمسابقة في أواخر ١٩٩٦ مع مدرب التهجئة جيلن أو جاي أرشر ودرست باستخدام قاموس كامل جذور الكلمات ومعانيها المعتادة وقد اثمرت ساعات دراستها الطويلة فقد فازت في مسابقة التهجئة في مدرستها (مسابقة على مستوى المقاطعة أو الولاية) حوالي ٣٠٠ أو ٤٠٠ طفل تنافسوا في مسابقة التهجئة الوطنية الجامايكية في أوجست ١٩٩٧ وجودي أن فازت!

After a two-month break, Coach Archer started **drilling** her and the other two girls who also went to the 71<sup>st</sup> Scripps Howard bee in Washington, D.C. they had to meet together every two to three weeks in special **workshops** because they lived far apart. Haydee (pronounced Heidi) Lindo, 11, traveled from Montego Bay, and Bettina Mclean, 11, came from Ocho Rios. For eight months they studied Webster's Third New International Dictionary and the Official word list for the spelling bee.

وبعد إجازة لمدة شهرين بدأ المدرب أرشر بتدريها مع فتاتين أخريين اللتان ذهبتا أيضا الى مسابقة تهجئة سكريبس هاورد في العاصمة واشنطن وكان عليهم أن يلتقوا كل أسبوعين أو ثلاثة في ورشة عمل خاصة لأنهم يعيشون في مناطق متفرقة وبعيدة. هيدي ليندو تسافر من مونتيجو باي وبيتينا ماكلي تسافر من أوتشو ريوس ولمدة ثمانية شهور درسوا قاموس وبستر الطبعة الثالثة الوطنية وقائمة الكلمات الرسمية لمسابقة التهجئة.

Then came the big trip in May to the bee in D.C. not only did Jody-Anne win the bee, but Bettina came in sixth place and won \$7750. Two of the ten spellers came from Jamaica !For her spelling perfection , Jody-Anne won \$10,000 in cash, a beautiful trophy , a spelling bee watch, a set of encyclopedias ,and a trip for two from U.S Airways to any destination in the U.S.

ثم جاءت الرحلة الكبيرة لمسابقة التهجئة في العاصمة وليس فقط أن جودي آن فازت بالمسابقة بل أن بيتينا فازت بالمركز السادس وفازت بـ \$٧٥٠ وهما اثنتان من العشرة متسابقين القادمين من جامايكا ولاحترافية تهجئتها (مكتوب كمال لكن ما كامل الا وجه الله) جودي آن فازت بـ \$١٠٠٠٠ نقدا وكأس جميل وساعة توقيت للتهجئة ومجموعة من الموسوعات وتذكرتي سفر من الخطوط الجوية الأمريكية لأي مكان في أمريكا.

When interviewed afterwards Jody-Anne said that there were several words in the bee that she did not know how to spell, but that "God gave me the words that I knew." Her advice to other spellers? "Trust God, work hard, and never lose sight of your goal." Coach Archer agrees, "We believe that inspiration plus perspiration is a marvelous formula," he says.

عندما قاموا بإجراء مقابلة معها فيما بعد قالت جودي آن أن عددا من الكلمات التي كانت في المسابقة لم تكن تعرف تهجئتها ولكن الله أرسل لها الكلمات التي تعرفها وقالت في نصيحة للمهجنين الآخرين "ثقوا بالله واعملوا بجد وأبقي عينيك على هدفك" وقد وافقها السيد أرثر "أعتقد أن الإلهام مع العمل الجاد وصفة رائعة".

One of her four sisters, Janice, was also an inspiration .She was the 1990 All-Island Spelling champ of Jamaica. "She was the one who encouraged me to enter and helped me, too" says Jody-Anne. Her favorite part about the spelling bee was "the sitting down part" she says. "Because at the national finals in Jamaica, we had to stand for 7 hours." She also liked the fun, relaxed atmosphere at the spelling bee.

واحدة من أخواتها الأربعة، جانيس، كانت أيضا ملهمة. فقد كانت بطلة الجزيرة في مسابقة التهجئة لعام ١٩٩٠ من جامايكا قالت جودي " لقد كانت هي من شجعتني لأشارك في المسابقة وساعدتني أيضا" وجزئها المفضل من مسابقة تهجئة الكلمات كان "الجزء الذي جلست فيه" تقول "لأن في نهائيات المسابقة الوطنية في جامايكا كان عليهم أن يقفوا لمدة ٧ ساعات "وأعجبها أيضا الجو المرح والمريح في مسابقة تهجئة الكلمات.

When Jody-Anne came home, she got a royal welcome .the government of Jamaica congratulated her via a billboard mounted on the grounds of the prime minister's home. It also promised to pay for the rest of her schooling At Ardenne High school in Kingston. The University of Jamaica gave her a full college scholarship to study anything she likes. Other universities in the U.S. have talked about giving her a scholarship to study corporate law in graduate school, too. She has been thinking about becoming a lawyer for a couple of years now, she says, and her aunt is also a corporate lawyer. The Caribbean Hotel Association and another group were so proud of her, said Coach Archer, that they gave her a combined award of \$11,000.

عندما عادت جودي آن الى منزلها استقبلوها استقبالا ملكيا. حيث قامت الحكومة الجامايكية بتهنئتها عبر لوحة موضوعة في أرض منزل رئيس الوزراء. ووعدوها بدفع تكاليف دراستها في مدرسة أربين الثانوية في كينجستون. وجامعة جامايكا أعطتها منحة دراسية كاملة لتدرس أي شيء يعجبها وتحديث جامعات أخرى في الولايات المتحدة عن اعطاءها منحة دراسية لتدرس قانون شركات في مدرسة الدراسات العليا أيضا. وقالت انها تفكر منذ سنتين في أن

تصبح محامية كما أن عمتها هي أيضا محامية لشركة الفنادق الكاريبية. وقال المدرب أرتشر أن مجموعته أخرى من الأشخاص كانوا فخورين للغاية بها حيث أنهم أعطوها جائزته بلغت \$١٠٠٠ .

Jody-Anne did get one other **benefit** from being a spelling champion. Because she was busy after the spelling bee, her school excused the straight -A student from her final exams. It doesn't get much better than that!

جودي آن حصلت على ميمزه أخرى من كونها بطلت تهجئة كلمات. ولأنها كانت مشغولة للغاية بعد مسابقة التهجئة قامت المدرسة بإعفاء طالبتها المثالية الممتازة من الاختبارات النهائية. لا يمكن أن يكون الأمر أفضل من هذا!

### MULTIPLE CHOICE QUESTIONS

أسئلة خيارات متعددة

1- The closest meaning to the word *Drill* is .....

- a.win    **b. train**    c. coach    d. play

2- The closest synonym to the word *marvelous* is ..... .

- a.ugly    b. good    **c. wonderful**    d. pretty

3- To *eliminate* someone is to.....him.

- a. train    b. play with    **c. defeat**    d. win

4- Jody-Anne competed against ..... spellers in the U.S. spelling contest.

- a.248**    b. 199    c. 15    d. 71

5- Jody-Anne's spelling coach is .....

- a. Her mother    **b. Glen Archer**    c. Maxwell    d. Janice

## LECTURE 9

المحاضرة التاسعة

## READING 9: RULES OF THE GAME

النص التاسع: قوانين اللعبة

## NEW VOCABULARY

كلمات جديدة

معناها	الكلمة	معناها	الكلمة
معجب	Admirer	وافي بالغرض	well-tended
يتجنب	Avoid	غرور	Vanity
بإحسان	Benevolently	قفزة	Leap
مربوط	Bound	كي لا	Lest
يهزم	Defeat	رمي	Hurl
بيأس	Desperately	تذمر	Murmur
انعطف	Detour(v)	مسابقة	Tournament
يقلل	Diminish	لوحى	Tablet
يشتت	Distract	ذبح	Slit
اتكيت	Etiquette	حفيف	Rustle
بلطف	Graciously	رد حاسم	Retort
يبتسم	Grin(v)	الخصم	Opponent
همس	Hiss	يراقب	Observe
تواضع	Humility	اليشب(حجر كريم)	Jade

## VOCABULARY DEFINITIONS

تعريف المصطلحات

الكلمة	تعريفها
Diminish	make or become less
يقلل	يجعل شيء ما أقل
Slit	Cut
يقطع	يقطع
Humility	low view of one's importance
تواضع	يقلل من أهمية شخص ما
To bite back one's tongue	to keep quiet
يعض على لسانه	يصمت
Observe	To watch or listen to someone.
يراقب	لتشاهد أو تستمع لشخص ما
Distract	Prevent someone from concentrating on something.
يشتت	منع شخص من التركيز على شيء ما
Vincent	The narrator's brother.
فينسنت	شقيق الراوية
Life savers	a kind of candy
منقذي الحياة	نوع من الحلوى



## Synonyms

المرادفات

الكلمة	مرادفها
Vanity	Pride
غرور	فخر
Opponent	Challenger or Rival
خصم	منافس أو متحدي
Humility	Modesty
تواضع	حياء – احتشام

## Antonyms / Opposites

الأضداد

الكلمة	ضدها	الكلمة	ضدها
Shout	Murmur	Victory	Defeat
يصرخ	يتمتم	نصر	هزيمة
Increase	Diminish	Pride	Humility
يتوسع	يقلل	كبرياء	تواضع
Frown	Grin	Confront	Avoid
عبوس	ابتسامة	مواجهة	يتجنب

## READING PASSAGE

قطعة القراءة

On a cold spring afternoon, while walking home from school, I **detoured** through the playground at the end of our alley. I saw a group of old men, tow seated across a folding table playing a game of chess, other smoking pipes, eating peanuts, and watching. I ran home and grabbed **Vincent's** chess set, which was **bound** in a cardboard box with rubber bands. I also carefully selected two prized rolls of **Life Savers**. I came back to the park and approached a man who was **observing** the game.

في عصر يوم ربيعي بارد، وأثناء عودته الى المنزل من المدرسة. انعطفت عبر الملعب الموجود في آخر حينا. ورأيت مجموعة من المسنين جلس اثنين منهم حول طاولة لعب مفتوحة يلعبون الشطرنج. بينما الآخرين يدخلون الغليون ويأكلون الفول السوداني بينما يشاهدون. أسرعت الى المنزل وأخذت مجموعة الشطرنج الخاصة بفرنسنت التي كانت مجموعة بأربطة مطاطية في كرتون ورقي واخترت اثنتين من لفائف حلوى "منقذي الحياة" الثمينة وعدت الى الحديقة واقتربت من رجل كان يتابع المباراة.

"Want to play?" I asked him. His face widened with surprise and he **grinned** as he looked at the box under my arm.

سأله "هل تريد اللعب؟" ظهرت الدهشة على وجهه وابتسم وهو ينظر الى الصندوق أسفل ذراعي.

"Little sister, been a long time since I play with dolls," he said, smiling **benevolently**. I quickly put the box down next to him on the bench and displayed my **retort**.

قال وهو يبتسم بإحسان "صغيرتي مضى وقت طويل منذ أن لعبت بالدمى" وضعت الصندوق بسرعة بجانبه على مقعد الحديقة وأريته جوابي.

Lau Po, as he allowed me to call him, turned out to be a much better player than my brother's. I lost many games and many life Savers. But over the weeks, with each **diminishing** roll of candies, I added new secrets. Lau Po gave me the names. The Double Attack from the East and the West Shores. Throwing stones on the Drowning Man. The sudden Meeting of the Clan. The surprise from the Sleeping Guard. The Humble Servant Who kills the King. Sand in the Eyes of Advancing Forces. A Double killing Without Blood.

لاو بو، كما أخبرني أن أناديه، ظهر أنه لاعب أمهر بكثير من اخوتي، خسرت الكثير من المباريات و من حلوى " منقذي الحياة" ولكن عبر الأسابيع مع كل لفافة من الحلوى تنقص تعلمت سرا جديدا. ولاو بو علمني الأسماء. الهجوم المزدوج من الطرفين الشرقي والغربي، رمي الحجار على الرجل الغارق، مقابلة الجماعة المفاجئة، مفاجئة الحارس النائم، الخادم المتواضع الذي قتل الملك، ذر الرماد في عيون القوات المتقدمة. القتل المزدوج بدون دماء (كلها أسماء تكتيكات شطرنج).

There were also the fine points of chess **etiquette**. Keep captured men in near rows, as **well-tended** prisoners. Never announce "check" with **vanity**, **lest** someone with an unseen sword **slit** your throat. Never **hurl** pieces into the sandbox after you have lost a game, because then you must find them again, by yourself, after apologizing to all around you. By the end of the summer, Lau Po had taught me all he knew, and I had become a better chess player.

هناك أيضا القواعد الخمسة للشطرنج، أبقى القطع المأسورة في صف منتظم، كمساجين معتنى بهم جيدا. لا تعلن نصرك "مات الشاه" بغرور كي لا تقطع رقبتك بسيف خفي. لا ترمي بقطع الشطرنج في صندوق الرمال "الي يلعب فيه الأطفال" بعد خسارتك لمباراة لأنه عندها عليك أن تجدها مجددا بنفسك بعد أن تعتذر لكل من حولك. وفي نهاية الصيف، كان لاو بو قد علمني كل ما يعرفه وأصبحت لاعبة أفضل في الشطرنج.

A small weekend crowd of Chinese people and tourists would gather as I played and **defeated** my **opponents** one by one. My mother would join crowds during these outdoor **exhibition** games. She sat proudly on the bench telling my admirers with proper Chinese **humility**, "Is luck."

في نهاية الأسبوع يتجمع حشد صغير من الصينيين والسائحين حولي بينما ألعب وأهزم منافسي واحد تلو الآخر. كانت أُمي تنضم الى معرض الألعاب الخارجي. فتجلس بفخر على مقعد الحديقة لتخبر معجبي بتواضع صيني مناسب "انه مجرد حظ".

A man who watched me play in the park suggested that my mother allow me to play in local chess tournaments. My mother smiled graciously, an answer that meant nothing. I desperately wanted to go, but I bit back my tongue. I knew she would not let me play among strangers. So as we walked home I said in a small voice that I didn't want to play in the local tournament. They would have American rules. If I lost, I would bring shame on my family.

رجل شاهدني وأنا لعب في الحديقة اقترح على أمي أن تسمح لي باللعب في مسابقة الشطرنج الوطنية، ابتسمت أمي بلطف وهي إجابة لا تعني شيء. وأردت الذهاب بشدة ولكنني التزمت الصمت. أعلم أن أمي لن تسمح لي باللعب مع الغرباء لذا أثناء عودتنا إلى المنزل قلت بصوت منخفض أنني لست أريد اللعب في المسابقة الوطنية. لأن القوانين ستكون أمريكية وإذا هزمت سأجلب العار على عائلتي.

"Is shame you fall down nobody push you," said my mother.

قالت أمي "العار هو ان تسقطي بدون أن يدفعك أحد"

During my first tournament, my mother sat with me in the front row as I waited for my turn. I frequently bounced my legs to unstick them from the cold metal seat of the folding chair. When my name was called, I leapt up. My mother unwrapped something in her lap. It was her chang, a small tablet of red jade, which held the sun's fire. "Is luck," she whispered, and tucked it into my dress pocket. I turned to my opponent, a fifteen-year-old boy from Oakland. He looked at me, wrinkling his nose.

في مسابقتي الأولى جلست أمي بجانبني في الصف الأول بينما أنتظر دوري. بين الفية والأخرى أرفع ساقي لأبعدهم عن المقعد الحديدي البارد. عندما نودي بإسمي، فقفزت من مكاني، فتحت أمي شيء ما في حضنها كان "التشانغ" الخاص بها وهو لوح من اليشم الأحمر وكأنها نار الشمس وهمست "انه مجرد حظ" ووضعتها في جيب ثوبي، التفت إلى منافسي فتى بعمر الـ ١٥ من أوكلاند، نظر إلي وهو يجعد أنفه.

As I began to play, the boy disappeared, the color ran out of the room, and I saw only my white pieces and his black ones waiting on the other side. A light wind began blowing past my ears. It whispered secrets only I could hear.

بمجرد أن بدأت اللعب اختفى الفتى أمامي وتلاشى لون الغرفة من حولي ولم أعد أرى إلا قطعي البيضاء وقطعه السوداء تنتظر على الجهة الأخرى، رياح خفيفة بدأ بالهبوب بجانب أذني وهمست بأسرار لم يسمعها أحد غيري.

"Blow from the South," it murmured. "The wind leaves no trail." I saw a clear path, the traps to avoid. The crowd rustled. "shh! shh!" Said the corners of the room. The wind blew stronger. "Throw sand from the East to distract him." The knight came forward ready for the sacrifice. The wind hissed, louder and louder. "Blow, Blow, Blow. He cannot see. He is blind now. Make him lean away from the wind so he is easier to knock down." "Check," I said, as the wind roared with laughter. The wind died down to little puffs, my own breath.

همهمت الريح "هاجمي من الجنوب" رأيت طريقا سالكا والفخاخ التي يجب على تجنبها أكملت "الرياح لا تترك أثر". ارتفعت همهمات الجمهور وعلا صوت من أركان الغرفة "شش! شش!" "أرمي بالرمال من الشرق لتشتيته" وتقدم الفارس مستعدا للتضحية. تعالى صوت الريح أكثر وأكثر "هاجمي، اهاجمي، اهاجمي، انه لا يستطيع أن يرى، انه أعمى الآن ارغميه على الابتعاد عن الرياح لتصبح الإطاحة به أسهل" قلت "مات الشاه" بينما كانت الرياح تزار ضاحكه وخفت لتتحول إلى نفخات صغيرة هي أنفاسي.

**MULTIPLE CHOICE QUESTIONS**

أسئلة خيارات متعددة

**1- To bite back one's tongue means to ..... .**a. talk **b. keep quiet** c. argue d. leave**2- The boy didn't want to play in the local tournament because they have ..... .****a. American rules** b. Spanish rules c. Asian rules d. Chinese rules**3- The boy played in the park against a man called ..... .**a. Vincent **b. Lau Po** c. Stan d. Jack**4- When a person wins a game of chess, he or she says :**a. Captured men **b. check** c. lose d. die**5- The opposite of the word *Avoid* is ..... .**a. connect b. arrange **c. confront** d. get away**6- The word *Slit* means ..... .**a. burn **b. Cut** c. cheat d. fry**7- The synonym of the word *Humility* is ....**a. Pride **b. Modesty** c. challenge d. Shame**Read the list of words. Then, circle the letter of word that means the opposite:****1-HUMILITY:****a-pride** b-shame c-fear**2-MURMUR:**a-cry b-whisper **c-shout****3-DIMINISH:**a-soften **b-increase** c-distract**4-GRIN:****A-frown** b-smile c-hiss**5-AVOID:**a-connect **b-confront** c-arrange

## LECTURE 10

## المحاضرة العاشرة

## Reading 10: Private Detectives and Investigators

النص العاشر: المحققين والمفتشين الخاصين

## NEW VOCABULARY

كلمات جديدة

معناها	الكلمة	معناها	الكلمة
المواجهة	Confrontational	عميل	Agent
قاعدة البيانات	Database	عدوانية	Aggressive
دليل	Evidence	اعتقال	Apprehend
تناقض	Inconsistency	تجميع	Assemble
إصابة	Injury	حازم	Assertive
دعوى قضائية	Litigation	مساعد	Assist
موظفين	Personnel	مدعي	Attorney
فخم	Plush	مجلس الإدارة	Boardroom
رديء السمعة	Seedy	الوصية	Probate
لص	Shoplifter	نطاق	Range
التحقيق	Verification	مراقبة	Surveillance
شاهد	Witness	محاكمة	Trial
		أعمال التخريب	Vandalism

## VOCABULARY DEFINITIONS

تعريف المصطلحات

الكلمة	تعريفها
Aggressive	Strong.
عدواني	قوي
Apprehend	Arrest or catch.
القاء القبض	اعتقال أو إمساك شخص ما
Assemble	Collect.
يجمع	يجمع
Evidence	Proof against someone ex- criminal.
دليل	اثبات ضد مجرم سابق
Assist	Help.
مساعد	مساعدة

## READING PASSAGE

## قطعة القراءة

Private detectives and investigators help **attorneys**, businesses, and the Public with a variety of problems. Their services include protecting businesses from theft and **vandalism**. They may also gather **evidence** for **trials** and conduct background investigations. While detectives concentrate on providing protection and investigators specialize in gathering information, many do some of each.

المحققين والمفتشين الخاصين يساعدون المحامين، أصحاب الأعمال والعامّة في حل عديد من المشاكل. خدماتهم تتضمن حماية الأعمال من اللصوص وأعمال التخريب وقد يقوموا بجمع الأدلة لأجل المحاكمات وينظموا التحقيقات في ماضي الأشخاص. بينما يركز المحققين على تأمين الحماية بينما المفتشين متخصصين في جمع المعلومات وكثيرين قد يقومون بالأمرين.

Most detectives and investigators are trained to perform physical **surveillance**, often for long periods of time, in a car or van. They may observe a site, such as the home of a subject, from a hidden location. The surveillance continues using cameras, binoculars, and a car phone, until the desired evidence is obtained. They also search on –line computer **databases** containing **probate** records, motor –vehicle registrations, credit reports, and other information.

معظم المحققين والمفتشين مدربين على المراقبة الشخصية ولأوقات طويلة على الأغلب في سيارة أو فان. قد يراقب موقع ما مثل منزل المشتبه به من مكان خفي وتستمر المراقبة باستخدام الكاميرات والمناظير والتنصت على المكالمات حتى يتم الوصول الى الدليل المرغوب. كما يبحثون في قاعدة بيانات الكمبيوتر عبر الانترنت تتضمن سجلات الوصايا وسجلات السيارات وتقارير البطاقات الائتمانية ومعلومات أخرى.

Private detectives and investigators obtain information by interviewing **witnesses** and **assembling** evidence and reports for **litigation** or criminal trials. They get cases from clients or are assigned to cases by the manager or firm they work for. Many spend considerable time conducting surveillance, seeking to observe **inconsistencies** in a subject's behavior. For example, a person who has recently filed a worker's compensation claim stating that an **injury** has made walking difficult should not be able to jog or mow the lawn. If such behavior is observed, the investigator takes video or photographs to document the activity and reports back to the supervisor or client.

المحققين والمفتشين الخاصين يحصلون على المعلومات عبر التحقيق مع الشهود وجمع الأدلة وتقارير الدعاوى القضائية أو محاكمات المجرمين. يأخذون القضايا من العملاء أو يعينون على قضايا عبر المدير أو الشركة التي يعملون لها. كثير منهم يمضون أوقات كثيرة لجمع الأدلة عبر المراقبة والتسلل ليلاحظوا أي تناقض في سلوك المشتبه به، على سبيل المثال، إذا رفع شخص ما دعوى قضائية عماليه تفيد أن هناك إصابة تمنع المشي السريع أو تجعل من جز العشب امر صعب. فإذا لاحظ المحقق سلوك مثل هذا فإنه يأخذ صور فتوغرافية أو فيديو ليوثقه ثم يقوم بإيصال التقرير للعميل أو المشرف.

Some investigations involve **verification** of facts, such as an individual's place of employment or income. This might involve a phone call or a visit to the workplace in other investigations, especially in missing persons cases and background checks, the investigator interviews people to gather as much information as possible about an individual.

بعض التحقيقات تشمل تأكيد بعض الحقائق مثل مكان عمل الفرد أو الدخل وهذا قد يشمل إجراء الاتصالات أو الزيارة لمكان العمل وفي بعض التحقيقات الأخرى خصوصا في قضايا الأشخاص المفقودين أو التحقق من خلفية شخص ما يقوم المحققون بمقابلة الأشخاص لجمع أكبر قدر من المعلومات عن الشخص.

Private detectives and investigators who work for retail stores or malls are responsible for theft control. Store detectives protect store merchandise by apprehending anyone attempting to steal merchandise or destroy store property. They detect theft by **shoplifters**, delivery **personnel**, and even store employees. Store detectives sometimes conduct inspections of stock areas, dressing rooms, and rest rooms. They may also **assist** in the opening and closing of the store.

المحققين الخاصين والمحققين الذين يعملون في الأسواق والمراكز التجارية غالبا ما يكونون مسؤولين عن مراقبة السرقات محققى الأسواق يحمون التجار باعتقال كل من يحاول السرقة أو تدمير المتاجر أو الممتلكات فهم يكتشفون السرقات التي يقوم بها سارقى المعروضات أو موظفي التوصيل وحتى موظفي المتاجر أنفسهم كما يقوم محققى الأسواق بعض الأحيان بمراقبة مناطق التخزين غرف تبديل الثياب وغرف الاستراحة كما انهم قد يساعدون في فتح واغلاق المتجر.

### Working conditions

Private detectives and investigators often work irregular hours because of the need to conduct surveillance and contact people who may not be available during normal working hour's .Early morning, evening, weekend, and holiday work is common.

### ظروف العمل

المحققين والمفتشون الخاصون يعملون باعات غير منتظمة في أغلب الأحيان بسبب حاجتهم لجمع المعلومات والتواصل مع الأشخاص الذي قد لا يتواجدون أثناء ساعات العمل المعتادة. الصباح الباكر أو المساء أو في الاجازات ونهاية الأسبوع كلها أوقات محتملة للعمل.

Many detectives and investigators spend much time away from their offices conducting interviews or doing surveillance, but some work in their office most of the day conducting computer searches and making phone calls. Some split their time between office and field. Those who have their own agencies and employ other investigators may work primarily in an office and have normal business hours.

كثير من المحققين والمفتشين يمضون أوقات كثيرة بعيدا عن مكاتبهم ليقابلوا اشخاص أو المراقبة ولكن معظم العمل الذي يفعلونه في مكاتبهم فهو جمع بحوث الانترنت وإجراء اتصالات تلفونية. وبعضهم يقسمون وقتهم بين المكتب وميدان العمل. ولكن الذي لديهم عملاء خاصين أو إجراء فانهم يعملون في مكاتبهم بشكل مبدئي ويعملون بساعات عمل رسمية.



When working a case away from the office, the environment might range from plush boardrooms to seedy bars. Store and hotel detectives work mostly in the businesses they protect. Investigators generally work alone, but sometimes work with others during surveillance or when following a subject.

عندما يعملون على قضية من مكاتبهم بعيدا، فإن نطاق البيئة يمتد من مكاتب الإدارة الفخمة الى الحانات رديئة السمعة. محققى المتاجر والفنادق يعملون على الأغلب في مجال الأعمال التي يحمونها. المفتشين على الأغلب يعملون مستقلين، ولكن أحيانا يعملون مع أشخاص آخرين أثناء المراقبة أو تتبع أحد المشتبهين.

Much of the work detectives and investigators do can be confrontational because the person being observed or interviewed may not want to be. As a result, the job can be stressful and sometimes dangerous. Some detectives and investigators carry handguns. In most cases, a weapon is not necessary because the purpose of their work is the gathering of information and not the apprehension of criminals.

معظم عمل المفتشين والمحققين يشمل المواجهة لأن الشخص الذي يتبعونه أو يستجوبوه قد لا يرغب في ذلك، ونتيجة لهذا يصبح العمل صعب أو حتى خطر أحيانا. بعض المحققين والمفتشين يحملون مسدسات. ولكن في معظم الحالات فإن الأسلحة غير ضرورية لأن الهدف من عملهم هو جمع المعلومات وليس اعتقال المجرمين.

There are no formal education requirements for private detective and investigator jobs, although most employers prefer high school graduates; many private detectives have college degrees. Almost all private detectives and investigators have previous experience in other occupations. Some work at first for insurance companies. Many investigators enter the field after serving in military or law enforcement jobs.

ليس هناك متطلبات تعليم رسمية لمهنة المحقق أو المفتش الخاص، ومع ذلك معظم أصحاب العمل يفضلون خريجي المدارس الثانوية، كثير من المحققين لديهم شهادات جامعية، وتقريبا كل المحققين والمفتشين لديهم تجارب سابقة في وظائف سابقة. بعضهم يعملون في البداية لحساب شركات التأمين. وكثير من المحققين يدخلون الى مجال عملهم بعد أن يخدموا في الجيش أو في تطبيق القانون.

Retired law enforcement officers, military investigators, and government agents frequently become private detectives and investigators as a second career. Others enter from such fields as finance, accounting, investigative reporting, insurance, and law. These individuals often can apply their prior work experience in a related investigation specialty. A few can enter the occupation directly after graduation from college, generally with majors in such fields as criminal justice or police science.

ضباط تطبيق القانون المتقاعدين، محققى الجيش، وعملاء الحكومة يصبحون محققين ومفتشين خاصين في الأغلب كوظيفة ثانوية. وآخرين يدخلون الى مجال عملهم من أعمال كماليين، محاسبية، محققين صحفيين، التأمين والقانون. هؤلاء الأشخاص غالبا يطبقون خبراتهم السابقة في تحقيقات من نفس المجال خاصة. وقليل منهم يدخلون الى المجال بعد تخرجهم من الكلية مباشرة، عادة بتخصصات في مجالات مثل علم الشرطة أو العدالة الجنائية.



For private detective and investigator jobs, most employers look for individuals who are curious, aggressive and assertive. A candidate must not be afraid of confrontations, should communicate well, and should be able to think quickly.

بالنسبة لوظيفة المحقق أو المفتش الخاص، معظم أصحاب العمل يبحثون عن الأشخاص الفضوليين، الأقوياء والحازمين. الشخص المرشح للعمل يجب ألا يخاف من المواجهة وأن يتواصل بشكل جيد مع الأشخاص الآخرين وأن يكون قادراً على التفكير بسرعة.

### MULTIPLE CHOICE QUESTIONS

أسئلة خيارات متعددة

#### 1- Detectives concentrate on .....

- a. Providing protection   b. gathering information   c. catch thieves  
D. investigating

#### 2- Private detectives and investigators obtain information by interviewing .....

- a. Criminals   b. witnesses   c. thieves'   d. shopkeepers

#### 3- The word *Aggressive* means .....

- a. strong   b. weak   c. lazy   d. friendly

#### 4- Private detectives and investigators get their cases from:

- a. Only clients   b. clients and their managers   c. only their managers   d. none of the following.

## LECTURE 11

المحاضرة الحادي عشرة

Reading 11: **A close encounter with a UFO**

النص الحادي عشر: لقاء غير متوقع مع الفضائيين

**NEW VOCABULARY**

كلمات جديدة

معناها	الكلمة	معناها	الكلمة
يحبط	Frustrated	اعتقال	Apprehension
ونيت	Pickup truck	الكابينة	Cab
يحكي	Recount	كبيرة	Considerable
يعكس الاتجاه	Reverse(v)	يبهت	Dim(v)
شريك في الغرفة	Roommate	خافت	Faint(adj)

**VOCABULARY DEFINITIONS**

تعريف المصطلحات

الكلمة	تعريفه
Pulled over	Parked on the side of the road.
توقف	توقف على جانب الطريق
Recount	to tell something and mostly a story
حكي	قول شيء وعلى الاغلب قصه
Reverse	To change to the opposite.
يعكس	التحول الى العكس

**READING PASSAGE**

قطعة القراءة

Tom page and his two college roommates were on their way to Canada in **a pickup truck**.

Page was driving; his two friends were asleep in the back of the truck.

توم بايج وشريكه في الغرفة في الجامعة كلنوا في طريقهم الى كندا في شاحنة نصف نقل (ونيت). بايج كان يقود بينما صديقه كانا نائمين في مؤخرة الشاحنة.

Alone, he had seen a white light ahead of him which suddenly shot straight up into the night sky. It could not have been an automobile. Somewhat later, he stopped and **pulled over** because the light (or a similar one) had reappeared and he wanted his friends to see it.

One of his friends, Bob, got up and sat in the **cab** with Tom. He turned all of his lights off and then attempted to roll slowly down the hill toward the UFO ahead of them. "But as the truck moved forward, the light backed up, keeping the same distance from us," Page said. Then Jim, the third **roommate**, knocked on the window and Tom stopped again to let him into the cab.

وحيداً، رأى ضوءاً أبيضاً أمامه ارتفع فجأة بشكل مستقيم فوقه في سماء الليل. لا يمكن ان تكون سيارة، بعد قليل، أوقف السيارة بجانب الطريق لأن الضوء (أو شيء مشابه له) ظهر مجدداً وأراد أن يريه لأصدقائه. واحد من أصدقاءه بوب استيقظ وجلس مع توم في الأمام. أطفأ كل الأضواء وبدأ بالسير ببطء نزولاً في التل باتجاه اليوفو (الفضائيين) أمامهم قال بايج "كلما تحركت السيارة تحركت الأضواء وكأنها تبقي على نفس المسافة بيننا" طرق جيم الرفيق الثالث على النافذة من الخلف فتوقف توم مجدداً ليسمح له بالدخول الى كابينة السيارة الامامية.

The white light **dimmed** and then they could see a **faint** object in its place as wide as the roadway and shaped like an "upside-down cereal bowl." A separate, tiny red light was seen above the object. All three witnesses felt "a **considerable** amount of **apprehension**." Once again, Page let the truck roll toward the object and it became much brighter again, moving slowly away from their truck. Then, Page noticed another white light about 50 yards behind them, so he stopped and all three got out of the cab. No sound could be heard of any kind. Page **recounts** what happened next.

بهت الضوء الأبيض وبعدها استطاعوا رؤية الشيء الباهت في مكانه كان بعرض الطريق وشكله كطبق حبوب الإفطار مقلوب وضوء اخمر صغير يعلو ذلك الشيء شعر الثلاثة ببعض القلق بعدما شهدوه ومرة أخرى عاد بايج للتقدم للأمام باتجاه الشيء فعاد للتوهج والابتعاد ببطء مرة أخرى لاحظ عندها بايج ضوء ابيض اخر على بعد ٥٠ ياردة خلفهم فأوقف السيارة وخرج الثلاثة عم السكون في المكان وحكى بايج ما حدث بعد ذلك.

" I was frightened , but also **frustrated** at not understanding what was going on. I started running toward the light [in front of the truck] to get closer to see what it was. As I started running towards the light, it started moving toward me .... The light was still moving towards me so I raised my hands, not knowing what else to do. The light dimmed **reversed** direction and went back up and over the hill out of sight."

"كنت مرتعبا ومحبطا لعدم فهمي لما يحدث فبدأت بالركض باتجاه الضوء الذي كان امام السيارة لأستطيع رؤيته عن كثب وحينما بدأت بالركض تحرك الضوء باتجاهي وظل يقترب فرفعت يدي لأنني لم أجد شيئا اخر لأفعله فخفت الضوء وعكس اتجاهه ليصعد مجددا باتجاه التل مختفيا عن الأنظار".

## LECTURE 12

المحاضرة الثانية عشر

## READING 12: TIME TRAVELER

النص الثاني عشر: مسافر غير الزمن

## NEW VOCABULARY

كلمات جديدة

معناها	الكلمة	معناها	الكلمة
لاذع	Nippy	حساب	Account
عراقيل	Obstruct	متحرك	Animated
منظور	Perspective	شذوذ	Anomaly
تأمل	Ponder	دهشه	Astonishment
ملف	Profile	حيره - ارتباك	Bewildered
توفير	Provision	كوني (من الكون)	Cosmic
أحجية	Puzzle	عقد	Decade
بقايا	Relic	استحضر	Evoke
لفت انتباه	Rivet	محموم	Frantically
الحالة العقلية	Sanity	محاولات عقيمة	Futile
مسحور	Spellbound	يوقف	Halt
كافي	Sufficient	يطارد	Haunt
يتلاشى	Vanish	مناورة	Maneuver

## VOCABULARY DEFINITIONS

تعريف المصطلحات

الكلمة	تعريفها
Picture perfect	So perfect it looked like a photo
مثالي كلوحة أو صورة	متلي للغاية لدرجة انه يبدو كلوحه او صورته
Traffic free	Clear of all vehicles
خالي من الازدحام	خالي من السيارات
Turtle back type	A smooth, rounded top typical of cars from the 40s
السيارات الشبيهة بالسحفاة	سيارات نموذجية من الأربعينيات ذات سقف محدب سلس
Show room condition	Perfect condition like new
بحالة جيدة	بحالة جيدة وكأنها جديدة
Mint condition	Same meaning as "show room condition"
بحالة جيدة	نفس معنى "بحالة جيدة"
On the verge of	Very close to
على وشك	قريب جدا من

## READING PASSAGE

## قطعة القراءة

I take pleasure in sharing with you the following occurrence because I personally interviewed one of the parties involved, and have repeatedly gone over the incident with him these past six years. L.C. (his real initials) has been my friend for fifteen years, but as we visited together one day about six years ago, he told me of this most amazing event in his life which **haunts** him to this day.

سيكون من دواعي فخري أن أشارككم حكاية الأحداث التالية لأني شخصيا قمت بمقابلة أحد الأطراف المتورطة فيها وقد تحدثت معه مرارا حول هذه الحادثة خلال الستة سنوات الماضية. إل-سي (الحروف الأولى من اسمه) صديقي منذ خمسة عشر سنة ولكن في إحدى المرات عندما تقابلنا قبل ستة سنوات تقريبا أخبرني عن أحداث هذه القصة المذهلة التي حصلت له والتي ظلت تلاحقه الى يومنا هذا.

L.C. and a business associate, Charlie (fictitious name), had just finished lunch in the small Southwest Louisiana town of Abbeville. Still discussing their work, they began their drive north along Highway 167 towards the Oil Center city of Lafayette about 15 miles away. The date was October 20, 1969, and the time was about 1:30 in the afternoon. It was one of those **picture-perfect** days in fall-clear blue skies and a **nippy** 60 degrees, just right conditions for cruising along with the car windows rolled down.

في مدينة أبيفيل في لويزيانا الجنوبية الصغيرة (مدينه في أمريكا) إل-سي وشريكه في العمل تشارلي (اسم مزيف) انتهوا توا من تناول طعام الغداء وأخذوا يتناقشون في أمور العمل ركبوا السيارة واتجهوا شمالا على الطريق السريع ١٦٧ باتجاه وسط مدينة النفط لافييت (رابع اكبر مدينة في أمريكا) الذي يبعد حوال ١٥ ميل ، كان اليوم ٢٠ من أكتوبر ١٩٦٩. الساعة الواحدة والنص بعد الظهر وكان أحد أيام الخريف المثالية بسماء زرقاء صافية وحراره شديده ٦٠ فهرنهايت. جو مثالي لقيادة السيارة وإنزال النوافذ.

The highway had been practically **traffic-free** until they spotted some distance ahead what appeared to be an old **turtleback**-type auto traveling very slowly. As they closed the distance between their vehicle and this **relic** from the past, their discussion turned from their insurance work to the old car ahead of them. While the style of the auto indicated it to be **decades** old, it appeared to be in **showroom condition**, which **evoked** words of **admiration** from both L.C. and Charlie. Because the car was traveling so slowly, the two men decided to pass it, but before doing so, slowed to better appreciate the beauty and **mint condition** of the vehicle. As they did so, L.C. noticed a very large bright orange license plate with the year "1940" clearly printed on it. This was most unusual and probably illegal unless **provision** had been made for the antique car to be used in ceremonial parades.

كان الطريق السريع حرقيا خاليا من السيارات. الى ان رأوا أمامهم من على بعد ما بدا أنه سيارة ذات شكل سلحفاة قديمة تسير بشكل بطيء للغاية. وبينما هم يقطعون المسافة التي تفصلهم عن هذه التحفة القديمة تحولت محادثتهم من عملهم التأميني الى السيارة القديمة امامه. رغم أن مظهر السيارة أظهر انها موجودة منذ عقود كانت تبدو جديدة. مما جعل إل-سي وتشارلي يثنون عليها. ولأن السيارة كانت تسير ببطء شديد قرر الرجلان أن يتعدوها ولكن قبل أن يفعلوا هذا أبطنوا السرعة ليروا جمال وحسن حالة السيارة بشكل أفضل. وبينما فعلا ذلك لاحظ إل-سي رخصة كبيرة برتقالية براقه مطبوع عليها وبكل وضوح ١٩٤٠. كان هذا غريبا وعلى الأغلب غير قانوني حتى تم صنع تصاريح للسيارات القديمة (الأتيكات) لتستخدم في المسيرات الاحتفالية.

As they passed the car slowly to its left, L.C. , who was in the passenger's seat, noticed the driver of the car was a young woman dressed in what appeared to be 1940 vintage clothing . This was 1969 and a young woman wearing a hat complete with a long colored feather and a fur coat was, to say the least, a bit unusual .A small child stood on the seat next to her, possibly a little girl. The gender of the child was hard to determine, as it too wore a heavy coat and cap. The windows of her car were rolled up, a fact which puzzled L.C. because, though the temperature was nippy, it was quite pleasant and a light sweater was sufficient to keep you comfortable. As they pulled up next to the car, their study turned to alarm as their attention was riveted to the animated expressions of fear and panic on the woman's face. Driving alongside of her at a near crawl (no traffic in either direction allowed this maneuvering). They could see her frantically looking back and forth as if lost or in need of help. She appeared on the verge of tears.

بينما تجاوزوا السيارة ببطء من الجهة اليسرى إل-سي الذي كان يركب في مقعد الراكب لاحظ ان السائق كان امرأة بدا أنها تلبس ثوب أثري من الأربعينيات. كانوا في عام ١٩٦٩ وامرأة شابة تلبس قبعة مع معطف طويل ملون من الجلد والفرو كان على أقل تقدير امرا غريبا. على المقعد المجاور لها كان هناك طفل يقف وكان فتاه على الأغلب، ونوع الطفل كان صعب التحديد بينما كان يرتدي معطف ثقيل وقبعة وكانت النوافذ مغلقة الأمر الذي أثار استغراب إل-سي لأن رغم أن الجو كان شديد الحرارة الا انه كان جميلا وسترة خفيفة كانت كافية لتبقيك مرتاحا. بينما أوقفوا سيارتهم بجانب السيارة مراقبتهم لها أخافتهم بينما لفت انتباههم بقوة تعبير الخوف والفرع المتحرك على وجه المرأة. وبينما تحركت سيارتهم ببطء بجانبها (عدم وجود سيارات في الجانبين سمح لهم بهذه الحركة) رأوها تنظر للخلف والأمام بشكل مسعور وكأنها ضائعة أو بحاجة للمساعدة وبدا أنها موشكة على البكاء.

Being on the passenger's side, L.C. called out to her and asked if she needed help. To this she nodded "yes," all the while looking down (old cars sat a little higher than the low profiles of today's cars) with a very puzzled look at their vehicle. L.C. motioned to her to pull over and park on the side of the road. He had to repeat the request several times with hand sings and mouthing the words because her window was rolled up and it seemed she had difficulty hearing them. They saw her begin to pull over so they continued to pass her so as to safely pull over also in front of her. As they came to a halt on the shoulder of the road, L.C. and Charlie turned to look at the old car behind them. However, to their astonishment, there was no sign of the car. Remember, this was on an open highway with no side roads nearby, no place to hide a car. It and its occupants had simply vanished.

ولأن إل-سي كان جالسا في مقعد الراكب نادى عليها وسألها ان كانت في حاجة للمساعدة فهزت رأسها بان نعم وهي تنظر الى الأسفل (السيارات القديمة كانت مقاعدها أعلى قليلا من السيارات ذات الجوانب القصيرة التي نستخدمها اليوم) بنظره مندهشة الى سيارتهم. أشار لها إل-سي أن توقف سيارتها بجانب الطريق. وكان عليه ان يكرر ما طلبه عدة مرات بإشارات اليد والكلمات لان نوافذ سيارتها كانت مغلقة وبدا أنها لم تكن تسمعهم. رأوا انها بدأت بتخفيض سرعة سيارتها فتجاوزاها ليقفوا سيارتهم بأمان امامها. وبينما توقفا على جانب الطريق إل-سي وتشارلي نظرا خلفهم الى السيارة القديمة والمثير للدهشة لم يكن هناك أثر لوجود السيارة ،تذكر، كانوا في طريق سريع مفتوح بدون طرق جانبيه قريه ولا مكان لتخبئه سيارة ولكن السيارة وشاغليها اختفوا ببساطة.

**MULTIPLE CHOICE QUESTIONS**

أسئلة خيارات متعددة

**1-the word haunt means-----.****a-Appears in a scary way** . b-appears in a peaceful way . c-shows . d- fright .**2-the word traffic-free means-----.**a-few traffic. **b-no traffic** . c-no accidents. d- traffic.**3-the word nippy means-----.**a-hot. b-humid. **c-chilly** . d- freezing.**4- the synonym of the word vanished is :**a-appeared. **b-disappeared** . c-hide. d-provoke.

## LECTURE 13

المحاضرة الثالثة عشر

## READING 13: ANTONIO'S FIRST DAY OF SCHOOL

النص الثالث عشر: يوم أنطونيو الأول بالمدرسة

## NEW VOCABULARY

كلمات جديدة

معناها	الكلمة	معناها	الكلمة
منبوذ	Outcast	قاعة احتفالات	Auditorium
تحيات	Regards	فرقه	band(v)
يخجل	shame(v)	كهفي	Cavernous
روح	Soul	مفتت	Crumble
حشد	Swarm	سحره	Fascinated
رحلة طويلة شاقه	trek(v)	قضم	Gnaw
اتحاد	Union	أراضي	Grounds
		تهديد	Menacing

## VOCABULARY DEFINITIONS

تعريف المصطلحات

الكلمة	تعريفه
Yawning	Large and open
تثاؤب	كبير ومفتوح
Foreign tongue	Foreign language
لسان أجنبي	لغة أجنبية
Sounds that seemed to gurgle from its belly	Low bubbling sounds came from deep inside the school
أصوات تقرقر من بطنها	أصوات خفيضة تبقبق من داخل المدرسة
Como te llamas?	Spanish for "what is your name?"
كومو تي إياماس؟	جملة أسبانية تعني "ما هو اسمك؟"
Tortilla	A kind of bread commonly used in Mexico
تورتيللا	نوع من الخبز الشائع في المكسيك
La tristeza de la vida	Spanish for the "sadness of life"
لا تريستيزا دي لا فيدا	جملة أسبانية بمعنى "الحزن من الحياة"



## READING PASSAGE

## قطعة القراءة

On the first day of school I awoke with a sick feeling in my stomach. It did not hurt; it just made me feel weak. The sun did not sing as it came over the hill. Today I would take the goat path and **trek** into town for years and years of schooling. For the first time I would be away from the protection of my mother. I was excited and sad about it.

في يومي الأول من المدرسة استيقظت وأنا أشعر بشعور مريض بمعدتي، لم تؤلمني ولكنها جعلتني اشعر بالوهن. أشرقت الشمس على التل، اليوم سأذهب في رحلة طويلة مرهقه عبر "طريق الماعز" الى المدينة لأمضي سنوات وسنوات في المدرسة. وللمرة الأولى في حياتي سأكون بعيدا عن حماية أمي لي، كنت متحمسا ولكنني حزينا كذلك.

Somehow I got to the school **grounds**, but I was lost. The school was larger than I had expected. Its huge, **yawning** doors were **menacing**. I looked for my sisters, but every face I saw was strange. I looked again at the doors of the scared halls, but I was too afraid to enter. My mother had said to go to Miss Maestas, but I did not know where to begin to find her. I had come to the town, and I had come to school, and I was very lost and afraid in the nervous, excited **swarm** of kids.

بطريقة ما وصلت الى أراضي المدرسة، لكنني كنت ضائعا. كانت المدرسة أكبر مما توقعت. وبواباتها الكبيرة المفتوحة تتوعد. بحثت عن أخواتي، ولكن كل الوجوه التي رأيته كانت لغرباء. نظرت مجددا عبر أبواب الصالات الكبيرة المقدسة (الولد ريفي). كانت أمي قد أخبرتني بأن اذهب للسيدة ميستاس. ولكن لم اعرف أين أبدأ البحث عنها. فقد أتيت للمدينة للتو ودخلت المدرسة على الفور وكنت ضائعا للغاية وخائف في داخلي من هذا الحشد الكبير المهتاج من الأطفال.

It was then that I felt a hand on my shoulder. I turned and looked into the eyes of a strange red-haired boy. He spoke English, **a foreign tongue**.

عندها شعرت بيد على كتفي. استدرت ونظرت الى عيني فتى غريب أشهب الشعر وتحدث بالإنجليزية، أجنبي؟

"First grade," was all I could answer. He smiled and took my hand, and with him I entered school. The building was **cavernous** and dark. It had strange, unfamiliar smells and **sounds that seemed to gurgle from its belly**. There was a big hall and many rooms, and many mothers with children passed in and out of the rooms.

كل ما استطعت قوله هو "الصف الأول" ابتسم وامسك بيدي ومعه دخلت الى المدرسة كان المبنى مظلما وكهفيا من الداخل وكان هناك أصوات وروائح غريبة غير معتادة بدا أنها تصدر من داخله. كان هناك قاعة كبيرة وعديد من الغرف وكثير من الأمهات واطفالهم يعبرون من الغرف واليها.

I wished for my mother, but I put away the thought because I knew I was expected to become a man. A radiator snapped with steam and I jumped. The red-haired boy laughed and led me into one of the rooms. This room was brighter than the hall. So it was that I entered school.

تمنيت لو كانت أمي معي ولكنني وضعت تلك الفكرة جانبا لأنني علمت انه يفترض بي أن أصبح رجلا. نفخ أحد مبردات الهواء بقوة فجأة فقفزت في مكاني، ضحك الفتى أشهب الشعر وقادني لإحدى الغرف. كانت الغرفة مضائه بشكل أفضل من القاعة الخارجية. يمكنني أن أقول بأنني قد دخلت الى المدرسة الآن.

Miss Maestas was a kind woman. She thanked the boy whose name was Red for bringing me in and then asked my name. I told her I did not speak English. "¿cómo te llamas?" she asked. "Antonio Marez," I replied. I told her my mother said I should see her and that my mother send her regards. She smiled. "Anthony Marez," she wrote in a book. I drew closer to look at the letters formed by her pen. "Do you want to learn to write?" she asked. "Yes," I answered. "Good," she smiled.

الآنسة ميستاس كانت امرأة لطيفة شكرت الفتى الذي اوصلني الذي كان اسمه "ريد" ثم سألتني عن اسمي. فأخبرتها بأنني لا أتحدث الإنجليزية. فسألتني: كومتى اياماس؟ فأجبت: أنطونيو ماريث وأخبرتها بأن أمي أخبرتني أن آتي لرؤيتها وأن أمي ترسل تحياتها. ابتسمت وكتبت في كتاب " أنطونيو ماريث" اقتربت لأرى الحروف التي كتبها قلمها فسألتني: هل تريد تعلم الكتابة؟ فأجبتها: نعم فابتسمت مجدداً

I was fascinated by the black letters that formed on the paper and made my name. Miss Maestas gave me a crayon and some paper and I sat in the corner copying my name over and over. She was very busy the rest of the day with the other children that came to the room. Many cried when their mothers left. I sat in my corner alone and wrote. By noon I could write my name, and when Miss Maestas discovered that, she was very pleased.

قالت: جيد. كنت مسحوراً بالحروف السوداء التي ظهرت على الورقة ممثلة اسمي. أعطتني الآنسة ميستاس ألواناً شمعية وبعض الأوراق وجلست في ركن الغرفة أنسخ اسمي مراراً وتكراراً. كانت الآنسة مشغولة للغاية لبقية اليوم مع الأطفال الآخرين الذين جاؤوا للغرفة وكثير منهم بكوا عندما غادرت امهاتهم الغرفة. ولكنني جلست في ركني وحيداً أكتب وبحلول الظهيرة كنت أستطيع كتابة اسمي الأمر الذي أسعد الآنسة ميستاس عندما علمت.

At noon, we opened our lunches to eat. Miss Maestas left the room and a high school girl came and sat at the desk while we ate. My mother had packed a small jar of hot beans and some good, green chile wrapped in tortillas. When the other children saw my lunch, they laughed and pointed again. Even the high school girl laughed. They showed me their sandwiches which were made of bread. Again I did not feel well.

بعد حلول الظهيرة قمنا بفتح علب غذائنا لنأكله. غادرت الآنسة ميستاس الغرفة بينما جلست طالبة من الثانوية على مكتبها أثناء تناولها للطعام. وضعت أمي لي عبوة من الفاصوليا الساخنة وبعض فلفل التشيلي الأخضر الجيد ملفوفاً في خبر التورتيللا. عندما رأى الأطفال الآخرون غدائي ضحكوا وأشاروا علي بأصابعهم. حتى طالبة الثانوية ضحكت. وأروني شطائرهم المصنوعة من الخبز فلم أشعر بشعور جيد.

I gathered my lunch and slipped out of the room .The strangeness of the school and the other children made me very sad. I did not understand them. I sneaked around the back of the school building, and standing against the wall I tried to eat. But I couldn't .A huge lump seemed to form in my throat and tears came to my eyes. I yearned for my mother and at the same time I understood that she had sent me to this place where I was an **outcast**. I had tried to learn and they had laughed at me. I had opened my lunch to eat again they had laughed and pointed at me.

قمت بجمع غدائي وخرجت من الغرفة. غرابة المدرسة والأطفال الآخرين جعلتني أشعر بالحزن. لأنني لم أستطع فهمهم. تسللت الى الفناء الخلفي للمدرسة وامتكا على الجدار بدأت أحاول تناول غدائي ولكنني لم أستطع. غصة كبيرة كانت في حلقي وسالت الدموع من عيني. اشتقت لأمي في نفس الوقت التي عرفت فيه انها هي من ارسلني الى هذا المكان الذي اشعر بأنني منبوذ فيه. بذلت جهدي لأتعلم ولكنهم ضحكوا علي. فتحت علبة غدائي لأكل فضحكوا مجددا وأشاروا الي.

The pain and sadness seemed to spread to my **soul** and I felt for the first time what the grown-ups call, **la tristeza de la vida**. I wanted to run away, to hide, to run and never come back, never see anyone again. But I knew that if I did I would **shame** my family name, that my mother's dream would **crumble**. I knew I had to grow up and be a man, but oh, it was so very hard .But no, I was not alone. Down the wall near the corner I saw tow other boys who had sneaked out of the room. They were big boys. I knew they were from the farm of Delia.

تسلل الحزن والالام الى روحي وفهمت للمرة الأولى ما ما معنى ان تكون كبيرا انه ان تحزن من الحياة. أردت أن أهرب بعيدا. ان أختبئ وألا اعود مجددا ولا أرى أحد منهم مجددا. ولكن أعلم أنني ان فعلت ذلك سأجلب العار لاسم عائلتي. لأن حلم أمي سيتبدد. أعلم ان علي أن أكبر واكون رجلا ولكن أه انه صعب للغاية. لكن لا، أنا لم أكن وحيدا. قرب الركن رأيت الأولاد الآخرين الذين غادروا الغرفة وكانوا فتيانا بالغين كنت أعرف انهم من مزرعة ديليا. (الأستاذ مأخذ الي عجه من القطعة بس).

### MULTIPLE CHOICE QUESTIONS

أسئلة خيارات متعددة

1- the word fascinated means ..... .

**a. Very interested in** b. not interesting c. good d. decent

2- the word outcast means .

**a. rejected person** b. beloved person c. wanted person d. traveler

3- the opposite of the word shame is :

a. **pride** b. humility c. swarm d. band

## LECTURE 14

المحاضرة الرابعة عشر

## READING 14: BILINGUAL EDUCATION IN THE UNITED STATES

النص الرابع عشر: التعليم ثنائي اللغة في الولايات المتحدة

## NEW VOCABULARY

كلمات جديدة

معناها	الكلمة	معناها	الكلمة
يُكلف	Mandate(v)	عبء	Burden(n)
أصلي	Native	مثير للجدل	Controversial
تعارض	Oppose	جدال	Controversy
يغمر	Overwhelm	ناقد	Critic
مؤيد	Proponent	مؤثر فعال	Effective
يقاوم	Struggle(v)	فيدرالي	Federal
دافعي الضرائب	Taxpayer	الانغماس	Immersion
انتقالي	Transitional	التنفيذ	Implement
مختلف	Vary	أدب	Literate

## VOCABULARY DEFINITIONS

تعريف المصطلحات

الكلمة	معناها
Host country	The country in which an immigrant lives
البلد المضيف	البلد الذي يعيش فيه المهاجرين

## READING PASSAGE

قطعة القراءة

Bilingual education is an educational program that provides instruction in both the student's native language and the language of the host country. In the United States, bilingual programs give instruction in English and some other language, such as Spanish, Farsi, or Vietnamese.

التعليم ثنائي اللغة هو برنامج تعليمي يوفر المادة التعليمية بلغة الطالب الأصلية ولغة البلد المضيف في الوقت نفسه. في الولايات المتحدة التعليم الثنائي اللغة يقدم باللغة الإنجليزية وبعض اللغات الأخرى مثل الإسبانية، الفارسية أو الفيتنامية.

Bilingual Education became **federal** law in 1974. According to the Bilingual Education Act of 1974, public schools must provide equal educational opportunities for students who speak languages other than English. This law was renewed by the 1984 Title II public Law 98-511. These two laws recommended that federal money be given to states so that they could **implement** bilingual programs and teacher training, classes in students' **native** language, and English as a second language(ESL).

التعليم الثنائي أصبح قانون فيدرالي عام ١٩٧٤ وتبعاً له فإن المدارس العامة يجب أن تقدم فرص تعليمية عادلة لمتحدثين اللغات الأخرى غير الإنجليزية. وهذا القانون تم تجديده عام ١٩٨٤ في المادة ٢ القانون العام ٩٨-٥١١. هذان القانونان ينصحان بأن تعطى الأموال الاتحادية للولايات ليستطيعوا توفير برامج التعليم الثنائي اللغة وتدريب المعلمين على الدروس بلغة الطلاب الأصلية وبالإنجليزية كلغة ثانية (LES).

Some states had begun their own bilingual programs before they were required to do so by federal law. Massachusetts became the first state to **mandate** bilingual education in 1971. The bilingual programs in Massachusetts later became a model for other states. The ways in which bilingual programs are implemented by the different states **varies** greatly.

بعض الولايات بادرت بتقديم برامج التعليم ثنائي اللغة قبل أن يلزموا بذلك من قبل القانون الفيدرالي. ماساتشوستس كانت أول ولاية تقدم التعليم الثنائي اللغة عام ١٩٧١. وهذه البرامج التعليمية التي قدمتها ماساتشوستس أصبحت نموذج لبقية الولايات. والطريقة التي قدمت بها بقية الولايات برامج التعليم الثنائي تختلف بشدة.

One of the most common models of bilingual education in the United States is called transitional bilingual education. In this kind of program, students learn ESL while taking all their other classes in their native language. Students must stop taking classes in their native language after some period of time, usually three years. After the three-year time limit, students start taking all their classes in English only. The reason for this model is that native language classes should serve only as a "transition" to English. The main goal of a transitional program is to teach students English as quickly as possible.

أحد أكثر برامج التعليم الثنائي انتشاراً يسمى "التعليم الثنائي الانتقالي". في مثل هذا النوع من البرامج يتعلم الطلاب اللغة الإنجليزية كلغة إضافية بينما يتعلمون كل صفوفهم الأخرى بلغتهم الأصلية. ويجب على الطلاب التوقف عن التعلم بلغتهم الأصلية بعد فترة محددة من الوقت، عادة، بعد ثلاث سنوات. وبعد مهلة الثلاث سنوات يبدأ الطلاب بدراسة كل موادهم باللغة الإنجليزية فقط. والسبب هو أن فترة الدراسة باللغة الأصلية تعتبر مجرد مرحلة "نقل" إلى اللغة الإنجليزية. فالهدف هو تعليم الطلاب اللغة الإنجليزية بأسرع طريقة ممكنة.

Another kind of program is called maintenance bilingual education. Maintenance programs do not have the same time limit as **transitional** programs. Students can continue taking content-area classes (Science, Mathematics, and Social Studies) in their native language for as long as they need to or want to. The idea behind a maintenance program is that a child's native language is worth maintaining and developing. In fact, searches has shown that students who are fully literate in their first language will be more successful in learning how to read and write a second language. One of the problems with maintenance programs is that they are more expensive than transitional programs.

ونوع آخر من البرامج التعليمية يسمى "التعليم الثنائي اللغة المحافظ" هذا البرنامج لا يعطي مهلة الوقت التي يعطيها البرنامج الآخر حيث يستطيع الطلاب الاستمرار بتعلم (العلوم، الرياضيات والدراسات العامة) بلغتهم الأصلية للمدة التي يحتاجونها أو يرغبون بها. وفكرته أن اللغة الأصلية للطفل تستحق أن يتم تطويرها وابقاءها. في الحقيقة، تقول الدراسات أن الطلاب الذين يدرسون بلغتهم الأصلية يصبحون أكثر قدرة على تعلم القراءة والكتابة بلغة أخرى. ولكن أحد مشكلات البرنامج المحافظ أنه أكثر غلاء من البرامج التقليدية.

Two-way bilingual education is a program that offers second-language instruction to students whose native language is English, while at the same time providing ESL to students who speak a language other than English. For example, English-speaking students might take courses in Spanish while Spanish-speaking students take ESL classes. Both groups would continue to take their other content courses in their native language. In some classes, students may work together using both languages. The purpose of two-way bilingual education program is to make all students bilingual.

"التعليم الثنائي بطريقتين" هو برنامج يوفر تعليمات بلغة ثانية للطلاب الذين يتحدثون الإنجليزية. وفي نفس الوقت توفر تعليمات باللغة الإنجليزية للطلاب الذين يتحدثون لغات أخرى. على سبيل المثال، الطالب الذي يتحدث الإنجليزية يمكن أن يأخذ بعض المواد باللغة الإسبانية بينما الطالب الذي يتحدث الإسبانية يمكن أن يأخذ مواد باللغة الإنجليزية. بينما يأخذون بقية المواد بلغتهم الأصلية. وفي بعض الصفوف يمكن للطلاب أن يستخدموا اللغتين وهدف هذا البرنامج أن يجعل كل الطلاب ثنائي اللغة.

Finally, there is **immersion** bilingual education. In these programs, students take all-English courses for a year or two before taking course in their native language. In other words, they are immersed in English for the first year or two. Research has not shown that this kind of approach is more **effective** than the other models already described. Many students feel **overwhelmed** during the first two years. While **struggling** to learn English, they lose valuable time that should be spent learning important concepts in math and science.

أخيراً، هناك "التعليم الثنائي اللغة المتعمق". في هذه البرامج الطلاب يأخذون كل موادهم باللغة الإنجليزية لمدة سنة أو اثنتين قبل أن يأخذوا المواد بلغتهم الأصلية. لذا بطريقة ما فالطالب يغمر في اللغة الإنجليزية في السنتين أو السنة الأولى. لم تظهر الأبحاث أن هذه الطريقة أكثر تأثيراً من بقية الطرق التي ذكرناها مسبقاً. وكثير من الطلاب يشعرون بالارتباك في السنتين الأولى بينما يعانون ليتعلموا اللغة الإنجليزية ويضيعون وقت ثمين الأجدر أن يتعلموا فيه العلوم والرياضيات.



Bilingual education has always been and continues to be a controversial subject. It is **controversial** for a variety of reasons. Some critics argue that bilingual education places an unfair **burden** on schools, and that **taxpayers'** money should not be spent teaching immigrants in their native language. They reason that all people in the United States should have to read, write, and speak English. In addition, they point out that bilingual programs haven't always been successful in producing **literate**, bilingual students.

التعلم الثنائي اللغة كان وسيظل موضوع مثير للجدل، وهو كذلك لعدد من الأسباب. بعض الناقدين يجادلون بأن التعليم الثنائي اللغة يمثل عبء غير عادل على المدارس ودافعي الضرائب ولا يجب أن يدفع المال لتعليم المهاجرين بلغتهم الأصلية. والسبب هو أن على كل الأشخاص الذين يعيشون في الولايات المتحدة أن يتكلموا ويقرأوا ويكتبوا باللغة الإنجليزية. ويشيرون أيضاً أن التعليم الثنائي اللغة لم ينجح في كل الحالات بإخراج طلاب متعلمين يتحدثون اللغتين.

Many people in favor of bilingual education agree that some bilingual programs are better than others, and not all of them are successful. However, research has proven that students who are literate in their first language will learn how to read and write a second language more easily. In addition, students who learn important concepts in math and science in their native language will be able to understand these concepts much more easily when they move into all-English course. Some proponents of bilingual education argue that the real reason **critics** are **opposed** to these programs is that these programs really work. Bilingual **proponents** say that critics of bilingual education don't really want immigrants to be successful at school.

كثير من الأشخاص المؤيدين للتعليم الثنائي اللغة يوافقون على أن بعض البرامج أفضل من الأخرى، وأنها ليست كلها ناجحة. على أي حال، أثبتت الدراسات على أن الطالب الذي يتعلم بلغته يستطيع أن يتعلم القراءة والكتابة بلغه أكثر بشكل أكثر سهولة. وكذلك فإن الطلاب الذين يتعلمون المواد المهمة مثل العوم والرياضيات بلغتهم الأصلية فإنهم يكونون قادرين على فهمها بشكل أسهل عندما تدريس نفس المواد لهم باللغة الإنجليزية في وقت لاحق. بعض المؤيدين للتعليم الثنائي اللغة يجادلون بأن السبب الحقيقي لكون الناقدين معارضين للبرنامج هو نفع هذه البرامج. حيث أن المعارضين لا يريدون النجاح للمهاجرين في التعليم.

The **controversy** over bilingual education continues. In 1998, a law was passed in California that made bilingual education illegal. According to this law, teachers are not allowed to teach students in any language other than English. Instead, students who speak a language other than English are allowed to take one year of ESL. After that, they must take all their courses in regular English.

الجدل حول التعليم الثنائي يستمر. في عام ١٩٩٨ تم التوقيع على قانون في كاليفورنيا جعل التعليم الثنائي غير قانوني. وعلى إثر هذا القانون فإن المدرسين غير مسموح لهم بتدريس الطلاب بأي لغة أخرى غير الإنجليزية. وبالمقابل الطلاب الذين لا يتحدثون الإنجليزية يستطيعون أن يأخذوا سنة من (ESL) (اللغة الإنجليزية كلفة ثانية) ثم يتعلمون كل المواد باللغة الإنجليزية.

Some states are waiting to see what will happen next in California; others are already proposing similar laws. Whatever happens, bilingual education will certainly continue to be **controversial**.

بعض الولايات تنتظر لترى ما ستكون النتيجة لهذا القانون في كاليفورنيا والبعض يجهزون قوانين مماثلة بالفعل. ومهما يحدث، سيظل التعليم الثنائي اللغة مثارا للجدل.

### MULTIPLE CHOICE QUESTIONS

أسئلة خيارات متعددة

1- the word **literate** means .....

**a. Someone who's educated** b. not educated c. not learning d. critic

2- the word **vary** means .

**a. Different** things b. one thing c. wanted person d. impossible

3- the opposite of the word **literate** is :

**a. illiterate** b. educated c. oppose d. critic

انتهى بحمد الله...

اعداد: Heroine & msyuna

بالتعاون مع: أحزان أنثى & أقحوان

بإشراف: **Fájr**



مع تمنياتنا لكم بالتوفيق ~